

Looloo

www.dvd4arab.com

الناشر  
المؤسسة العربية الحديثة

للطب والنشر والتوزيع

8851511 - 8851512 - 8851513

فلسطين - نابلس

تسوية : جون ويندهام  
ترجمة وإعداد :  
د. أحمد خالد توفيق

# الحزاز



## روايات عالمية لا يجب

سلسلة جديدة ، تقدّم لك أروع ما يزخر به الأدب  
العالمى ، فى مختلف صنوفه ..

من الألفاظ البوليسية إلى الرواية الرومانسية ..

من عالم المغامرات إلى آفاق الخيال ..

من الفروسية إلى دنيا الأساطير ..

ومن الشرق إلى الغرب ..

وإلى الحضارة ..

واليك ..

د. نبيل فاروق



## المؤلف

( جون ويندهام ) هو كاتب من كتاب الخيال العلمى المرموقين ..

مولود فى انجلترا عام ١٩٠٣ ، وعاش فى (برمنجهام ) حتى عام ١٩١١ ثم انتقل إلى ( بيدلز ) عام ١٩١٨ .. وامتحن الكثير من الأعمال ، بما فيها الفلاحة والقانون والدعاية والإعلان ، ولم يبدأ كتابة القصص القصيرة بغرض الكسب إلا عام ١٩٢٥ كتب عددًا كبيرًا من القصص بعضها بوليسى ، حتى نشبت الحرب العالمية الثانية .. فصار جنديًا فى الدفاع المدنى ..

وبعد الحرب أزمع ( ويندهام ) أن يكرس قلمه لذلك الفن المسمى بـ ( الخيال العلمى ) ، وقدم لنا أعمالاً حازت شهرة لا بأس بها :

• يوم الأشجار : عن مستقبل كابوسى تحكم فيه الأشجار العملاقة الأرض .



• صحوة الكراكين : عن قوى الشر التى تتحرك  
من مكنها فى أعماق البحر .. وعنوان القصة مأخوذ  
من قصيدة لـ ( تيسون ) .

• بذور الزمن : عشر قصص مثيرة فريدة فى  
طرازها .

• طيور وقواق ( ميدويتش ) : قدمت فى فيلم  
اسمه ( قرية الملاعين ) .

• تشوكى : قصة عن صبي يدعى ( ماتيو ) يعيش  
علاقة متوترة مع صبي فى خياله يدعى ( تشوكى ) ..  
وسرعان ما تتحول العلاقة إلى شيء مخيف .

• مشكلة مع الحزاز : وهى القصة التى نقدمها لك  
اليوم ، وقد كتبها عام ١٩٦٠ .

سنترك لك الرواية والحكم عليها .. لكن - قبل أن  
نفترق - نقول إن المؤلف توفى فى ( مارس ) ١٩٦٩ ،  
بعد ما أضاف الكثير إلى أدب الخيال العلمى .. وإن  
كنت لم تسمع باسمه من قبل فلن تنساه بعد قراءة  
هذه الرواية .

د. أحمد خالد





كان الوداع جميلاً ..

الجوقة كلها ترتدى اللون الأبيض ، وتنشد بشجن  
مرهف كأنما هي أحزان الملائكة .. وحين انتهى الغناء  
ساد الصمت المطبق فى الكنيسة المزدحمة ، وفى  
الهواء انتشر عبق آلاف الأزهار يتموج فى عذوبة .  
فوق التابوت كان هرم صغير من الزهور .. بينما  
وقف الحرس فى جوانب المكان بثيابهم الرسمية  
المصنوعة من حرير أرجوانى ، واعتمروا قبعات  
ذهبية على الرؤوس ، ووقفوا كأنهم منحوتون ..  
اجتاز الأشبين المكان فى صمت .. ليصعد الدرجات  
الأربع إلى المنبر المنخفض ، وبرفق وضع كتاب  
الصلوات أمامه .. وقال :

- « أختنا الحبيبة ( ديانا ) .. عملها الذى لم يتم  
والذى لن تتمه أبداً .. سخرية القدر ليست عبارة  
لائقة .. التسمية الصحيحة هى إرادة الرب .. الرب  
يعطى ويأخذ .. ولو أخذ منا شجرة الزيتون فهو من  
منحنا ثمارها الناضجة .. وعلينا أن نقبل ... وعاء  
لإرادته .. مخصصة لأهدافها .. غيرت تاريخ البشرية ..  
خادمتك ( ديانا ) .. »



وتلاقت أعين الجمع .. آلاف النساء وعدد لا حصر  
له من الرجال ، ينظرون إلى النعش .. بضع زهور  
سقطت فوق الجثمان .. ثم اتغلق الغطاء ، وبدأ  
الأرغن يعزف بنعومة ، وأصوات الجوقة تعلو ..  
وانزاحت الستائر عن جانبي التابوت ..  
تعالى صوت النشيج مع حفيف المناديل الورقية  
الصغيرة ..

وابتعدت ( زيفانى ) و ( ريتشارد ) عن أبيها ..  
كان قد صار على بعد بضعة أمتار خلفها .. هناك  
حيث وقف النساء حوله فبدأ أطول من حقيقته ..  
ووجهه الوسيم لا يدل على تعبير ما .. بدا مرهقا  
لا أكثر ، غير شاعر بما يدور حوله ..  
وفى الخارج كانت هناك مئات من النسوة ممن لم  
يستطعن دخول الكنيسة .. كانت عبراتهن تنهمر ، وقد  
وضعن الزهور التى أحضرنها كبساط أبيض على  
جانبي الباب ..

وكان هناك رجل يحمل باقة من زهور السوسن تم  
ربطها بشريط من الحرير الأسود ..  
وفوق الحصى مشى ( زيفانى ) تبغى لقاء



(ريتشارد) بعيداً عن الزحام .. كانت عيناها دامعتين  
ولكن - برغم ذلك - تلاعبت بسمه ما على شفيتها ، -  
وقالت :

- « يا لـ (ديانا) العريزة ! فكر كم كان هذا  
سيسليها .. » .

ومسحت عينيها بمنديلها .. وقالت :  
- « تعال لنجد أبى ونخرجه من هنا .. »  
لكنها كانت جنازة جميلة ..



وفى جريدة ( نيوزركورد ) جاء التالى :  
- « احتشدت نساء من جميع الطبقات ومن كل  
أرجاء ( بريطانيا ) كى يعبرن عن احترامهن الأخير ،  
ووصلت أخريات فى الفجر كى يلحقن باللواتى  
عسكرن طيلة الليل خارج المقبرة .  
« وفى النهاية وصل الموكب المحاط بالزهور ،  
واتدفع زحام الناس عبر صفوف رجال الشرطة ،  
واتهمرت الدموع من عيون المحتشدين الذين علا  
صوت نسيجهم .

« ولم تر ( لندن ) هذه العلاقة الحميمة بين امرأة  
وامرأة أخرى قط »

وبما أن جريدة ( نيوزر كورد ) كانت تهتم دومًا  
بالتأكد من أن قراءها يفهمون المكتوب ؛ فقد كتبت  
ملحوظة للتفسير :

• نشيج : بكاء .





## الجزء الأول

- ١ -

تم إخلاء القاعة ، ووضع أحدهم بعض النباتات دائمة الخضرة هنا وهناك ، وخطر لأحدهم أن بعض الزينة قد تجلب السرور في المكان ..

وفي ركن المكان تم رصّ الموائد جنباً إلى جنب .. وفوقها مفرش أبيض وضعت عليه أطباق الشطائر والكعك وأقداح عصير الليمون والبرتقال ومزهريات الورود ..

في الواقع بدت القاعة كلوحة متحركة .. كان هذا هو حفل نهاية الصف الدراسي لمدرسة (سانت ميرين) الثانوية . ووقفت مس (بنبو) مدرسة الرياضيات تصغي لـ (أوروراتريج) تثرثر عن ذكاء كلبها الخارق ، بينما عيناها - عينا مس (بنبو) - تجولان في المكان بحثاً عما يجب أن تتحدث معهم خلال الأمسية ..

وفي نهاية القاعة وقفت (ديانا براكلي) وحدها ..



انتهزت مس ( بنبو ) لحظة توقف فى حديث مس  
 ( تريج ) الذى لا ينقطع ؛ كى تعتذر لتسحب ..  
 وعبرت القاعة متجهة نحو ( ديانا ) وهى ترمقها  
 كأنما لم ترها من قبل .. لم تعد ( ديانا ) طالبة كالتى  
 تعرفها لكنها صارت حسناء ناضجة .  
 كانت ترتدى ثوباً أزرق سماوياً لا يمكنك ملاحظته  
 ما لم تدقق فيه .. ولم يكن غالى الثمن .. مس ( بنبو )  
 متأكدة من ذلك .. لكن كان هناك نوع من الذوق فيه ..  
 إن ( ديانا ) تملك موهبة تذوق الثياب ، وهذا يجعل  
 الثوب ذا الجنيهاات الثلاثة يبدو كأنما هو بعشرين ..  
 ولشد ما احترمت مس ( بنبو ) هذه الموهبة ..  
 إن ( ديانا ) ليست جميلة .. لكن الجميلات يشبهن  
 زهور ( مايو ) .. كثيرات جداً .. وما من أحد يجرو  
 على أن يسمى ( ديانا ) جميلة ..  
 إنها فى الثامنة عشرة من عمرها .. طويلة ..  
 نحيلة .. سوداء الشعر .. لها أنف كلاسيكى جميل  
 وفم مخضب بأحمر الشفاه .. فقط كمية أحمر الشفاه  
 التى تناسب الموقف ..  
 لكن أهم شىء فى وجهها هو عيناها الرماديتان ..  
 العينان اللتان يسحرك هدوؤهما وثباتهما ..



كانت مس ( بنبو ) تعامل ( دياتا ) كعقل أكثر منها  
 كوجه جميل .. وأثار هذا الجمال الطارئ دهشتها ..  
 لكنها سرّت له لأن الجمال - فى المدرسة الثانوية -  
 هو عقبة تحول بين التلميذة والنجاح الدراسى ..  
 وهنأت نفسها لأنها أعاتت تلميذتها على النجاح ..  
 لكن فى قرارة نفسها كانت تدرك أنها لم تعنها كثيراً ..  
 ف ( دياتا ) - يجب الاعتراف بذلك - كانت تحتاج إلى  
 عناية بسيطة جداً ، فهى لا تعبأ بالإغراءات ، كأن  
 الإغراءات لم تخلق من أجلها قط ..  
 كانت تنظر إلى هذه الأمور نظرة عابرة .. كمسافر  
 مثقف يعبر بلداً مثيراً للاهتمام .. لا أكثر ..  
 لقد كافحت ( دياتا ) واستحقت النجاح ..  
 - « مساء الخير يا مس ( بنبو ) .. »  
 - « مساء الخير يا ( دياتا ) .. »  
 - « أردت أن أهنئك .. إن هذا مذهل .. كنا نعرف  
 أنك ستفعلين ذلك .. »  
 - « شكراً .. لكن هذا لم يكن بجهدى وحدى ..  
 ولولا معونتكم لى ، وإخباركم لى بما يجب أن أفعله .. »  
 - « لكننا مدينون لك يا ( دياتا ) .. لقد حصلت بجهدك



على منحة دراسة جامعية .. وهذا يعتبر مجداً  
للمدرسة .. ولابد أن أبويك سعيدان جداً »

قالت ( ديانا ) بدرجة ما من التحفظ :

- « إن أبى سعيد جداً .. فهو يحب فكرة دخولى  
( كامبريدج ) ، لأنه كان يتمنى ذلك لنفسه لكنه أخفق ..  
وما كان ليستطيع إدخالى ( كامبريدج ) على نفقته  
الخاصة .. وكنت سأغدو - من دون تعليم جامعى -  
قطعة قرميد أخرى فى الجدار .. »

ابتسمت مس ( بنبو ) للتشبيه ، وقالت :

- « بعض قطع القرميد تؤدي عملها جيداً .. »  
- « طبعاً .. ولكن حين يتمنى المرء شيئاً ما ،  
يغدو عمل أى شىء آخر نوعاً من الفشل .. »

سألته مس ( بنبو ) :

- « وما رأى أمك ؟ »

نظرت لها ( ديانا ) بعينيها الرماديتين اللتين تريان  
الأفكار ذاتها .. وقالت :

- « إنها فخور بنجاحى .. تحاول أن تسعد بذلك ..  
ولا أدرى لماذا تعتقد الأمهات أن جمال الفتاة أكثر  
احتراماً من ذكائها ؟ »



قالت مس ( بنبو ) بحكمة :

- « إن عالم ( الذكاء ) هو كتاب غامض بالنسبة لأكثر الأمهات ، حتى إنهن يرتبن فيه .. إنهن يعتقدن أنهن حجة في عالم ( الجمال ) .. وأنهن يفهمنه ويمكنهن إسداء العون فيه .. » .

وافقت ( دياتا ) .. فأردفت مس ( بنبو ) :

- « إن الآباء يتوقعون من الأبناء أن يخضعوا لنمط مفهوم لهم .. وحين تختار ابنة ( ست بيت ) عادية مهنة لا تفهمها أمها .. فكأنما تنتقد أمها ضمناً .. وتقول لها : إن الحياة التي تعيشينها يا أمي لا توائمني .. »  
سألتها ( دياتا ) :

- « هل تعنين أن كل أم ترغب في أن تفشل ابنتها في وظيفتها ، لتثبت لها أنها كانت على حق ؟ »  
- « لا تندفعي يا ( دياتا ) .. لا أعتقد ذلك .. »  
ثم سألتها لتغير الجو :

- « إلى أين أنت ذاهبة في الإجازة ؟ »

- « إلى ( ألمانيا ) .. كنت أفضل ( فرنسا ) .. لكن

( ألمانيا ) مفيدة أكثر .. »

ثرثرتا بعض الوقت ، ثم فارقتهما مس ( بنبو )

متمنية لها الخير في حياتها الجامعية القادمة ..



وابتعدت بضع خطوات لتجد نفسها أمام ( برندا  
واتكنز ) .. هنأت ( برندا ) التى كان خاتم خطبتها الرقيق  
يفوق المنح الدراسية لجميع جامعات الأرض ..  
ومن وراء ظهرها سمعت ( ديانا ) تقول لإحدها :  
- « إن كونى امرأة ولا شىء آخر يضايقتى كمهنة  
بلا مستقبل .. لا أمل فى الترقية .. ومن العسير قبول  
هذا .. »



قالت مسز ( براكللى ) ، وقد بدت عليها الحيرة  
بشأن ابنتها ( ديانا ) :  
- « أنا لا أفهم .. من أين اكتسبت هذا ؟ »  
قال زوجها :

- « حسن .. لم تكتسبه منى .. أحياناً كنت أتمنى  
لو كان هناك بعض المخ فى أسرتنا لكن - على قدر  
علمى - لم يحدث هذا قط .. على كل حال لا يهم من  
أين جاءت به .. »

- « ليس الذكاء ما أفكر فيه .. إن أباهما يملك بعض  
المخ حتماً وإلا ما نجح كموثق عقود .. لكننى أتحدث  
عن حبها للاستقلال .. عن أسلوبها فى التساؤل الدائم  
عن أشياء لا تستحق تساؤلاً .. »



- « وتجد إجابات غريبة .. »

- « إنه نوع من القلق .. كل الفتيات قلقات .. لكن

أمر ( ديانا ) غريب .. » .

قال زوجها :

- « لا فتیان .. لا مشاكل يا عزيزتى .. »

- « ربما .. لكن الأمر سيكون طبيعياً أكثر خاصة

مع جمالها .. »

- « لو أرادت أن تصادق الفتیان لاستطاعت .. كل

ما عليها هو أن تتعلم كيف تفهقه ، ولا تقول أشياء

تفزعهم .. لكنهم يعتقدون أنها مغرورة .. والناس

يقسمون الفتيات إلى ثلاثة أماط : الرياضية

والمقهقة والمغرورة .. ولا يعرفون نمطاً رابعاً ..

« إن مدرسيها فى المدرسة يتوقعون لها مستقبلاً

( لامعاً ) .. ( لامعاً ) هى الكلمة التى استخدموها

وهى لا تعنى ( طبيعياً ) بالضرورة .. »

- « من المهم بالنسبة لها أن تكون سعيدة أكثر

من أن تكون لامعة .. »

قال لها :

- « معنى كلامك أن الناس غير اللامعين هم أناس

سعداء .. وهذا قياس خاطئ .. »



قالت له :

- « إن أصغر خالتي - وتدعى ( أنى ) - لم تكن  
على ما يرام .. »  
- « لماذا ؟ »

- « لقد دخلت السجن عام ١٩١٢ - لعله ١٩١٣ -  
لأنها أطلقت ألعاباً نارية في ميدان ( بيكاديللى ) .. »  
- « ولماذا فعلت ذلك بحق السماء ؟ »  
- « لا أدري .. لقد ألقْتُ بها بين أرجل الخيول ،  
وتعطل المرور تماماً .. ثم تسلقت لسطح حافلة  
وراحت تصرخ : حق التصويت للنساء .. حتى أخذوها  
للسجن واحتجزوها شهراً .. »

« بعد هذا رمت قطعة قرميد من النافذة على شارع  
( أوكسفورد ) ، و سجنّت شهرين .. وحين خرجت  
نجحت فى إلقاء زجاجة حبر على مستر ( بلفور ) ..  
ثم كادت تحرق جناحاً كاملاً فى سجن ( هولواى ) .. »  
- « إنها امرأة مجيدة حقاً - خالك - لكن ما معنى  
هذا ؟ »

- « أريد القول إن ( دياتا ) ورثت جنونها من  
خالتي .. »



قال لها :

- « ليس هذا الحكم من شأننا .. لكنى سعيد وفخور بها .. منذ أن كانت طفلة ، كان يورقتى أننى لا أستطيع إرسالها لمدرسة من الدرجة الأولى .. وحين توفى والدك حسبت أننا سنغدو قادرين على إقامة أودنا .. ذهبت إلى منفذى وصيته وشرحت الأمر .. أظهروا لى أسفهم لكنهم كانوا حازمين جداً .. سيظل إرث ( ديانا ) تحت الوصاية حتى تبلغ سن العشرين ، ولن يمسن .. لن يُنفق منه مليم واحد على تعليمها .. »

- « ولماذا لم تقل لى ذلك يا ( هارولد ) ؟ »

- « كان من الخطأ أن أخبرك أن أباك من القسوة بحيث لم يترك لنا شيئاً فى وصيته .. وبرغم ذلك ترك لابنتنا أربعين ألفاً من الجنيهات مقيدة فى أكثر الأعوام حرجاً لها .. لقد فعلت ( ديانا ) ما لم أستطع أنا عمله لها .. وما لم يفعله أبوك لها .. »

وتذكر حياته .. داره المتواضعة .. الكفاح اليومى للحصول على راتب هو أقل دائماً من الأسعار ..

سألها :

- « أما زلت غير نادمة ؟ »



ابتسمت وقالت :

- « بالعكس يا عزيزى .. لست نادمة بتاتاً .. لم أكن أشعر بسعادة أكثر لو ظفرت بمنحة جامعية مجانية .. »

قال لها فى سرور وهو يقتادها لتجلس على  
الـ ( شيزلونج ) :

- « ليس كل الناس سواء يا عزيزتى .. كم واحداً فى هذا الشارع يمكن أن يقول بلا تردد : لست نادمة ؟ إن ( ديانا ) لا تشبهك ولا تشبهنى .. الله وحده يعلم من تشبه .. »

- « لكنها لا تعرف شيئاً عن إرثها .. أليس كذلك ؟ »  
- « تعرف أن هناك مالا .. لكنها تظنه مبلغاً على غرار ثلاثمائة أو أربعمائة جنيه .. ليس شيئاً كبيراً .. »  
بعد صمت سألته :

- « ( هارولد ) .. أعرف أنتى أبدو حمقاء .. لكن ماذا يفعل ( الكيمياءى ) بالضبط ؟ لقد شرحت لى ( ديانا ) أن عمله يختلف عن عمل الصيدلى .. وقد سرتنى هذا .. »

- « ولا أنا أعرف يا عزيزتى .. ربما كان علينا أن

نسألها ثانية .. لقد بلغنا المرحلة التى ينبغى أن  
نعرف الأشياء فيها من ابنتنا .. »



لم يكن آل ( باركللى ) بحاجة إلى معرفة كنه  
( الكيمياء ) .. لأن ( ديانا ) كانت قد اتجهت إلى دراسة  
علم ( الكيمياء الحيوية ) .. الأمر الذى يستحيل أن  
تفهم أمها كنهه ..

وكان سبب هذا التبدل يكمن فى محاضرة عنوانها  
( بعض النواحي الارتقائية فى البيئات حديثة التغير ) ..  
ولم يبدِ الموضوع شائناً ، حتى إن ( ديانا ) لم تفهم  
قط السبب الذى جعلها تحضرها .. إلا أنها فعلت ..  
وهكذا خطت خطوة كان لها أن تحدد مسار حياتها ..  
كان المتحدث هو ( فرانسيس ساكسوفر ) ..  
دكتور فى العلوم .. وأستاذ زائر للكيمياء الحيوية فى  
جامعة ( كامبريدج ) ..

نشأ فى أسرة من جنوب ( ستافورد شاير ) ..  
أسرة لم تكن قط مرموقة ، حتى اكتسبت جيناً ما للمجد  
العلمى فى منتصف القرن الثامن عشر .. وكان هذا  
الجين مناسباً لعصر الثورة الصناعية ..



لهذا ابتكر أجداد ( ساكسوفر ) أساليب جديدة  
لاستخدام البخار وزيادة الإنتاج ، وكونوا ثروة لا بأس  
بها ..

وفي النصف الثاني من القرن العشرين ظهرت روح  
الإنجاز العلمى فى ( فراتسيس ) .. فترك الاهتمامات  
الاقتصادية لأخوية وتفرغ للعلم ..

وكانت صحة أبيه قد تدهورت إلى حد كبير .. لذا  
ترك العمل لابنيه الكبيرين ، وكرس وقته لابتكار طرق  
لاستلاب خزينة الدولة ..

أما عن ( فراتسيس ) فقد أنشأ مؤسسة للبحث  
العلمى خاصة به .. وحاول إثبات خطأ ما يظنه العامة  
من أن الاكتشافات مقصورة على الباحثين المجتهدين ،  
العاملين فى شركات ضخمة لها تنظيم شبه عسكرى ..  
أطلق على مؤسسته اسم ( دارهاوس ) .. وسرعان  
ما استرعت اهتمام الشركات الكيميائية الكبرى ،  
وأثارت الحسد بين زملائه القدامى ..

ومن الغريب أن ( ديانا ) لم تعد تذكر تفاصيل  
المحاضرة .. فقط تذكر عبارة انطبعت فى ذهنها :  
الشخصية المهمة فى الماضى كانت المهندس ..

واليوم هي عالم الطبيعة .. لكنها فى الغد ستكون  
الكيميائى الحيوى ..

كان ( ساكسوفر ) لم يتجاوز الأربعين من العمر ..  
طوله ستة أقدام .. له شعر أسود بدأ يشيب على  
الفودين .. وله حاجبان كثان يعطيان انطباعاً بأن  
عينيه عميقتان أكثر مما هما فى الواقع ..

وكان أسلوبه هادئاً مسترخياً .. يتكلم ولا يحاضر ..  
ويستعمل أصابعه الطويلة المدببة ليوضح كلامه ..  
وأحست ( ديانا ) بأنها أخيراً وجدت هدفاً لحياتها ..  
فى النهاية تغيير دراستها إلى الكيمياء الحيوية ..  
وعندها .. المزيد من العمل الشاق ..

وعندها .. درجة شرفية ما فى الوقت المناسب ..  
وفكرت فى أن تعمل فى ( دار هاوس ) .. عرفت  
أن عدد العاملين هناك كثير نوعاً .. وأغراها الكثيرون  
بالعمل فى شركات كبرى .. فعملها فى تلك الشركات  
لن يكون لامعاً ، لكنه يعد براتب جيد واستقرار ..

لكنها أصرت على ( دار هاوس ) ..

قالوا لها :

« إن ( دار هاوس ) أنتجت فيروساً يمكنه أن



يسبب العقم لذكر الجرادة .. هذا أمر واعد دون شك .. »



- « بالطبع أتمنى أن تنال الوظيفة .. لكن ما هي هذه الـ ( دار هاوس ) ؟ »

- « إنها مركز بحوث خاص يديره مستر ( ساكسوفر ) يا أماه .. إنه منزل كبير ابتاعه الرجل منذ عشرة أعوام ، ويعيش فيه مع أسرته ، وقد حول الجزء الباقي إلى مكاتب ومعامل .. وأحال الاسطبل إلى أكواخ لسكنى العاملين .. إنه بمثابة مجتمع .. »

- « وهل ستعيشين هناك ؟ »

- « لو كنت سعيدة الحظ سأجد غرفة صغيرة هناك .. يقولون إنه مكان جميل .. لكنه يحتاج إلى العمل الجاد .. »

- « ما يقلقتني هو معرفة ما يصنعون في هذا المكان .. »

- « إنهم يصنعون أفكاراً يا أماه .. ثم يبيعونها للآخرين ليستعملوها .. »

- « ولماذا لا يستعملونها هم ؟ »

- « ليس هذا عملهم .. فـ ( دار هاوس ) ليس مصنعا .. سأقدم لك مثالا : كانت لدى د. ( ساكسوفر )

فكرة عن الأرضة - النمل الأبيض - التي تأكل المنازل  
والآثاث في المناطق الاستوائية .. «  
- « منازل ؟ »

- « نعم .. الأجزاء الخشبية فقط .. عندها كان  
المنزل ينهار .. وقد عكف العاملون في ( دار هاوس )  
يبحثون عن سبيل للكفاح ... وجدوا أن النملة تحوى  
في أمعائها نوعاً من الحيوانات الأولية مسنولاً عن  
هضم الخشب . فلو مات هذا الحيوان لعجزت النملة  
عن هضم ( سليولوز ) الخشب ولهكت .. وقد توصل  
العلماء إلى مادة تقتل هذا الحيوان الأولى .. وأسموها  
مادة AP-91 ، وجرى بيعها لبعض حكومات المناطق  
الحارة ، ويحصل د. ( ساكسوفر ) على نسبة من كل  
علبة تباع .. هكذا تجرى الأمور .. وهذا ليس أكثر  
من مشروع واحد .. هناك كثير من المشاريع  
الأخرى .. «

ثم هتفت في مرح :

- « والآن تعالى لأريك الثوب الذي نويت أن أحضر  
به مقابلة اليوم .. هلمى .. »





لم تدر ( ديانا ) بحقيقة ما حدث ..  
فالثوب الذى أعدته للمقابلة كاد يفقدها عملها ..  
وليس هذا لعيب فيه بل العكس .. فهو مصنوع من  
الصوف الأخضر الذى يتلاءم مع لون شعرها ،  
وكالعادة بدا أغلى ثمناً حين ارتدته .  
وقد قدمت شهاداتها العلمية لـ ( ساكسوفر ) ، وكانت  
التوصيات بشأنها جيدة ، وخطاب التقدم للعمل كتب  
بأسلوب مؤثر ..

لكن ( ساكسوفر ) كان قد تعلم الحذر من فترة  
إدارته لـ ( دار هاوس ) ، لذا ارتاب فى مظهرها ، لأن  
أتاقتها وجمالها ينذران بالمتاعب .. وتدرجياً ستتحول  
مؤسسته العلمية إلى ناد صيفى ، أو ناد للقلوب الوحيدة ..  
لهذا بدأت المقابلة غير ناجحة ..

وعلى الغداء بدأت مخاوفه تتراجع .. فقد كانت  
تتحدث بذكاء وحيوية لمضيفها وزوجته ، وراحت  
تناقش مع ( بول ) - ذى الاثنى عشر عاماً - أموراً



وقد قدمت شهاداتها العلمية لـ (ساكسوفر) ، وكانت التوصيات  
بشأنها جيدة ، وخطاب التقدم للعمل كُتب بأسلوب مؤثر ..



مهمة مثل التاريخ المتوقع لحدوث غزو من المريخ ..  
كما راحت تتودد إلى ( ستيفانى ) ..

فى نهاية الغداء سأل امرأته ( كارولين ) حائراً :  
- « ما رأيك ؟ أترانا نقبلها أم أننا بهذا نسبب  
لأنفسنا المشاكل ؟ »

قالت له :

- « ( فراتسيس ) يا عزيزى .. يجب أن تكف عن  
افتراض أن هذا المكان يجب أن يعمل كآلة .. فلن  
يعمل .. وإذا ظننت أن واجبك هو وضع المتقدّمات فى  
مسابقة جمال عكسية - اختيار الأقبح - فهذا ليس  
واجبك .. إنها فتاة ذكية وغير معتادة .. فإن كانت  
تملك ما تبغى من علم فلا تتردد فى قبولها .. »  
وكذا فازت ( دياتا ) بالوظيفة ..

★ ★ ★

وسرعان ما وجد زملاؤها فى العمل - الذين حاولوا  
أن يجربوا فتنّتهم - أنها لا تستجيب بتاتاً ..  
وقال أحد الكيميائيين بحزن :  
- « جميلة هى .. لكن غبية .. » .  
وقال أحد باحثى الأحياء :

- « غبية ؟ يا للسماء ! وحتى لو كان هذا صحيحاً ..

أهو عيب فى المرأة ؟ »

قال زميله :

- « إنها تتكلم أكثر من اللازم .. لكنها تتكلم فى

الأمر الخاطئة .. »

وتدريجياً بدأت الزوجات والعازبات فى مركز البحوث

يشعرن بشيء من الراحة .. واسترخين أخيراً .. إن

الفتاة الجديدة ( باردة ) لحسن الحظ ..

★ ★ ★

واستقرت ( دياتا ) فى ( دار ) ، وبدأت تمارس

عملها فى نشاط أرضى عنها ( سأكسوفر ) .. وأدرك

أنها فتاة مهذبة جادة ، وإن كانت تفضل الانفصال عن

زملائها .. وكما قالت زوجته عنها فى نهاية الشهر

الثانى :

- « إن هذه الفتاة معنا .. لكنها ليست معنا .. ثمة

شئ غير عادى يتعلق بها .. إنها تبتسم للأشياء

الخاطئة التى لا تستحق الابتسام .. ولسوف تدهشنا

جميعاً عاجلاً أم آجلاً .. »

★ ★ ★



ذات صباح - بعد ثمانية أشهر لها في المركز -  
كانت جالسة في المعمل أمام ( الميكروسكوب ) ..  
فرفعت رأسها لترى ( فراتسيس ) على الباب وقد  
وقف ممسكا طبقا ، وعلى وجهه تعبير من الألم ..  
قال لها :

- « من ( براكلى ) .. إنه لاهتمام مشكور منك  
أن تتأكدى من أن ( فيليشيا ) لديها طعام الليل ..  
لكنى سأكون لك ممتنا لو حرصت على وضع طبقها  
في مكان بعيد عن حركة المرور في المستقبل .. هذه  
هى ثالث مرة أوشك فيها على أن أكسر رجلى بسبب  
هذا الطبق .. »

- « آسفة يا مستر ( ساكسوفر ) .. سأذكر ذلك  
فيما بعد .. إن ( فيليشيا ) لم تشربه كما تعلم ..  
لربما أفزعته العاصفة الرعدية أمس .. »  
وأخذت الطبق من يده لتضعه على المنضدة ،  
وقالت :

- « سأؤكد من أن .. »

وهنا توقفت عن الكلام ..

لاحظت أن اللبن بالطبق قد فسد منذ ليلة العاصفة ..  
لكن كانت هناك بقعة أقل من نصف بوصة تبدو  
مختلفة .. لم تحمض بعد ..

- « هذا غريب ! »

- « فيم كنت تعملين قبل أن تضعي هذا اللبن للقط ؟ »

- « تلك المجموعة الجديدة من نبات ( الحزاز ) ،

التي أرسلها لنا ( مكدونالد ) منذ أسبوع .. »

بحثا عن شريحة نظيفة .. وأعدا مسحة من الطبق  
وضعاها على الشريحة .. ثم قربت ( ديانا ) عينها  
من ( الميكروسكوب ) لتأمل ( الأوراق ) الرمادية  
الخضراء المميزة .. ثم قالت وهي تتأمل بعض  
الأجزاء المتحللة :

- « إنه من ذات مجموعة الحزاز .. لقد أسميته

مبدئياً ( ليكنيس إمبرفكتوس ) .. »

- « أحقا فعلت ذلك ؟ »

- « ليس هذا سهلاً كما تعلم .. »

- « فلنتذكر أن الاسم مبدئي .. »



قالت :

- « إذن سقط جزء من الحزاز في لبن القط فمنعه من التخثر .. هل يتعلق الأمر بمضاد حيوى ؟  
- « ربما .. إن كثيراً من الفطريات تفرز مضادات حيوية .. ليس هذا مستبعداً .. لكن الاحتمال واحد في المائة أن يكون هذا المضاد نافعاً .. »  
وتناول مرطباً فارغاً ملاء به ( الحزاز ) ثم استدار لينصرف ..

قبل أن يصل إلى الباب استوقفه صوت ( ديانا ) :  
- « د . ( ساكسوفر ) .. كيف حال زوجتك ؟ »  
استدار وتبدلت ملامح وجهه .. كأنما نزع قناعاً ليكشف عن الإرهاق بداخله .. هز رأسه ببطء وقال :  
- « يقولون في المستشفى إنها بخير اليوم .. هذا هو ما استطاعوا قوله ، وأتمنى لو كان صحيحاً ..  
هي لا تعرف الحقيقة وتحسب أن الجراحة قد نجحت .. »  
ثم استدار ليغادر المكان قبل أن تقول شيئاً ..  
كان الحزاز معه .. وتلك آخر مرة تسمع عنه ( ديانا ) شيئاً لفترة طويلة .. فقد توفيت ( كارولين ساكسوفر ) بعد أيام ..

وبدا كأن ( فراتسيس ) قد غاص فى غيبوبة  
طويلة ..

وصلت أخته الأرملة ( إيرين ) لتتولى شئون  
المنزل .. لكن ( فراتسيس ) بدا كأنما لا يلاحظها ..  
حاولت إقناعه بالخروج لكنه لم يفعل ..

ظل يذرع المكان كشبح لمدة أسبوعين أو أكثر ..  
وأغلق على نفسه معمله وراح يعمل .. طعامه يُرسل  
له فى المعمل ، لكنه لا يمسسه .. وقيل إنه يعمل فى  
سنة أبحاث فى ذات الوقت كأنه جن ..

وحين كان يظهر بعد هذا كله ؛ كان يبدو متباعدًا  
حتى إن أطفاله بدعوا يخافون منه .. وراح الجميع  
يتوقع له انهيارًا عصبياً ..

لكن ( فراتسيس ) لم يصب بالتهيار عصبى .. نجا  
منه بفضل إصابته بالتهاب رئوى .. وحين شفى منه  
بدا كأنما يستعيد ذاته القديمة ..

ولم تحاول ( ديانا ) أن تتساعل عما أصاب الحزاز ..  
كانت واثقة من أن المرطبان قد ضاع وقت وفاة  
( كارولين ) .. إلا أنها ذكرته بالأمر فى الوقت  
المناسب ..



وكان الوقت المناسب هو إحدى حفلات ( السواريه )  
الشهرية التي كانت ( كارولين ) حريصة على إحيائها ،  
لإذكاء الروح الاجتماعية لدى العاملين في مركز  
البحوث ..

لقد تلقى المركز عينة نباتات جديدة من ( ماكدونالد )  
الذي يجمع له العينات من أطراف الأرض ؛ وبعد  
تناول المرطبات راح ( فرانسيس ) يثرثر مع رجاله ..  
وشكر ( دياتا ) على ما أبدته من لطف شمائل نحو  
طفليه ..

هنا سألته عن عينة الحزاز إياها ..  
سألت بلا مبالاة وتوقعت أن يقول إنه نسي الأمر ..  
لكنه - للحظة لم تفتها - بدا مذهولاً كمن باغته  
السؤال .. واستعاد هدوءه ، لكن انطباع المباغته ظل  
هناك .. قال لها بعد هنيهة :

- « آه يا عزيزتي ! إننى لمهمل .. كان على أن  
أخبرك من قبل .. لقد اتضح أنه ليس مضاداً حيوياً  
بعد كل شيء .. »

واستدار ليتحدث مع شخص آخر ...  
لكن إجابته كانت غريبة .. لو قال لها إنه نسي

الأمر برمته لكان هذا مقنعاً .. لكن العبارة التي قالها :  
« ليس مضاداً حيوياً بعد كل شيء .. » توحى بأنه  
يتجنب أن يقدم إجابة مباشرة ..

لماذا يتجنب ( فرانسيس ) الإجابات المباشرة ؟  
إنها زلة لسان من رجل اعتاد ألا يكذب ، ووجد أن  
عليه أن يجد كذبة سريعة ردّاً على سؤال مفاجئ ..  
ثم راحت تتأمل العبارة بدقة ..

« الفطر ليس مضاداً حيوياً .. » .. أى أن الفطر  
أعطاه انطباعاً بأنه مضاد حيوى واتضح إنه ليس  
كذلك .. فماذا اتضح إذن ؟

ثم كان هناك ترتيب قدرى آخر ..  
لقد أرسل لها قسم المخازن طالباً أن تجرد ما لديها  
من خامات .. فبدأت تعدّ قائمة بها .. حين وصلت  
إلى بند الحزّاز توقفت قليلاً .. إن قسم المخازن  
سيقوم بالجرد خلال أسبوعين من الآن ..

قاومت رغبة جامحة - لا إغراء - فى أن تتجاهل  
ذكر الحزّاز فى القائمة ..

قامت بالتزوير دون شعور بإثم ولا ذنب .. كأنما



تقوم بضرورة غير مستحبة .. وهكذا لم يظهر طرد  
الحزاز الذى أرسله ( ماكدونالد ) على الأوراق قط ..



وفى المراحل الأولى من أبحاثها على الحزاز كانت  
لديها مزية على ( فراتسيس ) .. فهى تعرف من  
البداية أنها لا تعمل على مضاد حيوى ..  
كانت تبحث عن شيء ( يبدو ) كمضاد حيوى ، لكنه  
ليس كذلك .. وبعد أعوام قالت :

- « لم يكن الأمر وهماً ولا تخميناً .. لقد بدأ كل  
شيء باستنتاج منطقى .. وكان سهلاً ألا ألاحظ الأمر  
وأمشى فى مسالك خاطئة لمدة أشهر .. لهذا كان فى  
الموضوع جزء من الحظ كبير .. وحين راجعت  
نتائجى مراراً لم أصدق ما أراه ..

« لقد برهن الجزء العقلانى منى على الأمر وفشل  
فى نفيه .. لهذا كان يجب أن أصدق .. لكن الجزء  
الادعى منى لم يستطع أن يقبل الأمر .. مثلما يجد  
الإنسان العادى صعوبة فى قبول المسلمات العلمية ..  
وهذا هو ما جعلنى أتصرف بغباء ..

« كان كشفاً علمياً مهماً .. وقد تمكنت من عزل

العامل الأساسي في الحزاز ، واستغرق هذا أكثر وقت فراغى حتى رحت أمضى الجانب الأكبر من الليل فى هذا العمل ، وصارت زيارتى لدارى أقل .. »

كانت ( ديانا ) تجرى تجاربها على الفئران ، واكتشفت مجموعة الحيوانات التى كان ( فرانسيس ) يجرى أبحاثه عليها .. وبالتالي أمكنها إجراء مزيد من المقارنات ، وعند الخريف صارت نتائجها مؤكدة تماماً ..

لم يبق سوى التجريب المنتظم ليعطى قياساً أدق .. وعندما بدأت تسترخى أمكنها أخيراً أن تقوم ما وجدته .. لقد كان ( فرانسيس ) يسبقها بستة أشهر .. وبالتأكيد هو يعرف الآن ما تعرفه هى وأكثر .. لكنه لم يذكر حرفاً عما وجدته ..

كانت تدرك أن وضعها القانونى خطأ تماماً .. فكل ما تجده وهى تعمل تحت سقف معمل ( فرانسيس ) هو ملك له .. كان عليها أن تطلعه عليه ..

لكن من الناحية الأخلاقية لا تثريب عليها .. هى التى أسقطت الفطر فى اللبن .. هى التى لاحظت ما حدث للبن ، ولولاها لما تم اكتشاف أى شيء ..





واستغرق هذا أكثر وقت فراغى ، حتى رحت أمضى  
الجانب الأكبر من الليل فى هذا العمل ..

وتدريجياً بدأت تدرك أنها تمسك بأحد أكثر الأسرار  
التهاباً في العالم .. والآن فقط تفهم إن ( فرانسيس )  
لا يعرف ما يفعله به ..

وفيما بعد قالت :

- « كان أكبر خطأ قارفتَه هو أنني لم أطلع  
( فرانسيس ) على ما وجدت .. لقد كان رئيسي وكنت  
عصبية متوترة .. لهذا لم أجرؤ .. »

★ ★ ★

وفي عيد ميلادها الخامس والعشرين وجدت أنها  
ثرية ، إذ ظفرت بالإرث الذي تركه جدها لها ..  
ابتاعت بعض الثياب من بيوت أزياء ما كانت  
لتجسر على دخولها .. وافقت سيارة صغيرة .. لكنها  
لم تنتو أن تفارق ( دار ) ..  
وقالت لها أمها إنها غدت ثرية بما يكفي كي  
تشتري لنفسها زوجاً ..  
فردت عليها :

- « لماذا يا أماء ؟ »

- « أنت في الخامسة والعشرين .. والزمن لا يبقى  
ساكناً .. ستكونين في الثلاثين قبل أن تدركي هذا .. »



ثم تبليغين الأربعين .. إن الحياة ليست طويلة ..  
ستعرفين هذا حين تنظرين لها من الطرف الآخر ..  
- « ولكنى لا أريد أسرة يا أمى .. هناك أسر كثيرة  
بالفعل .. »

وبعد أيام طلبت مقابلة ( فراتسيس ) ..  
أخبرته أنها ترغب فى الرحيل قبل نهاية ( أغسطس ) ..  
تنهد ( فراتسيس ) .. نظر ليدها اليسرى وبدأ  
مندھشاً .. ثم قال :

- « ليس السبب التقليدى .. »

رأت نظرتة ، فقالت :

- « لا .. »

- « كان يجب أن تتحلى هذا السبب .. فهذا كان  
سيعطىنى فرصة لا بأس بها لمناقشتك .. »  
- « لا أبغى مناقشة .. »

- « إن على أن أناقش الأفراد الممتازين فى  
مجموعتى .. وأن أقنعهم بالبقاء .. والآن ماذا حدث ؟  
ماذا فعلناه أو لم نفعله ؟ » .

قالت له إنها ورثت مالاً ، وترغب فى القيام برحلة  
حول العالم .. قال لها إنها فكرة طيبة .. هكذا يمكنها

متابعة عمل الباحثين في المناطق الاستوائية ، يمكنها  
أن تقضى عاماً على سبيل الإجازة ..  
قالت :

- « ليس هذا ما أعنيه .. »  
- « ألا تريدان العودة ؟ أتمنى ألا تفعلنى .. إننا  
سنفتقدك .. هل قدم لك أحدهم عرضاً أفضل ؟ »  
- « لا .. إننى .. »  
ولم تجد كلمات تقولها .. وقفت مترددة غير واثقة ..  
وأدرك أن الدموع توشك على الانهمار من عينيها  
الرماديتين ..  
كانت ترتجف ..  
- « يجب أن تتركونى أرحل .. »  
وخرجت من الغرفة قبل أن يكمل كلامه ..





## الجزء الثاني

- ٤ -

قال ( فراتسيس ) لولديه :

- « إننى سعيد أن كليكما استطاع المجيء .. »

قال ( بول ) :

- « كان من العسير أن آتى ، لكنك جعلت الأمر

مُحِبًّا .. » .

- « الأمر مهم بالفعل .. لكن رابع أفراد مجموعتنا

قد تأخر .. لعلكم تذكرونها .. لقد فارقنا ( دار ) منذ

أربعة عشر عاماً .. إنها ( ديانا براكللى ) .. »

قال ( بول ) :

- « أعتقد أننى أذكرها .. طويلة حسنة المظهر ..

أليس كذلك ؟ »

وقالت ( زيفاتى ) :

- « أذكرها طبعاً .. وكنت أعتبرها أذكى مخلوق

فى الكون بعدك يا أبى .. »

سأله ( بول ) :

- « إنه لزمان بعيد .. ولا أدري ما يجعل هذا ملحقاً .. »  
قال الأب :

- « يحتاج هذا إلى شرح مطول .. ولحسن الحظ  
أن تأخرها بمنحنا وقتاً للشرح .. »

كان ( بول ) فى السابعة والعشرين الآن .. مهندساً  
له سيماء طفولية ، برغم اللحية التى حاول أن يبدو  
بها أكثر جدية .. أما ( زيفانى ) فقد اكتسبت جمال  
أمها .. وإن بدت كطفلة لا فى سن الجامعة ..

- « كان من الواجب أن أخبركما بهذا منذ زمن ..  
لكن لدى أسباباً ضد هذا .. »  
تساءلت ( زيفانى ) :

- « رباه ! إن الكلام يبدو مقلقاً .. أترانا لقيطان أو  
شئ كهذا ؟ »

- « بالطبع لا .. إنها قصة طويلة سأحاول أن  
أحكىها من البداية .. لقد بدأت فى ( يوليو ) عام وفاة  
أمكما .. »

وحكى لهما قصة اللبن والحزاز ..

- « .. وأخذت المرطبان إلى معملى .. لكن أمكما  
توفيت سريعاً .. وانهرت أنا .. وفى يوم صحوت من



النوم قائلاً لنفسى : لو لم أنفَس فى العمل سأجن ،  
وهكذا عدت أدرس هذا الحَزَّاز .

« إن الحَزَّاز كائن غريب كما تعلمان .. إنه يمثل  
نوعين من الحياة : الطحالب والفطريات يعيشان فى  
توافق حيوى تام .. ومنذ زمن طويل لم تبد له فائدة  
سوى استخراج الأصباغ ، وإطعام حيوان الرنة ..  
« إلا أنه منذ فترة تبين إمكانية استخراج المضادات  
الحيوية منه .. حسبت فى البدء أننى أبحث عن مضاد  
حيوى .. لكن لا ..

« بعد فترة عرفت أنه شىء مختلف .. شىء  
لا يمكن تسميته .. لهذا اخترعت له اسماً هو  
( أنتيجيرون ) .. » .

- « وما معناها يا أبى ؟ »

- « ( أنتى ) معناها ( ضد ) .. و ( جيرون ) معناها  
( سن ) .. بمعنى أدق : مضاد الشيخوخة .. صحيح  
أن أحد المقطعين لاتينى والآخر يونانى .. لكن أحدا لم  
يعد يعاب بهذا الخلط هذه الأيام .. لذا هو ( أنتيجيرون ) ..  
إن الاسم يصلح برغم أنه خطأ لغوى .. أما المادة  
التي استخلصتها من الحَزَّاز فأسميتها ( الحَزَّازين ) ..

إن شرح آلية عملها عسيرة نوعاً .. لكنها - ببساطة -  
 - تؤخر التمثيل الحيوى للكانن الحى .. »  
 ظل الشابان صامتين هنيهة .. ثم هتفت ( زيفاتى ) :  
 - « أبت .. لا تقل إنك وجدت .. »  
 - « بالفعل يا ابنتى .. الأمر كذلك .. »  
 نظرت له عاجزة عن التعبير ، ثم صاحت :  
 - « آه يا أبى ! »  
 - .. لا يجب أن تمنحني ما هو أكثر من حقى ..  
 أحدهم كان سيكتشف الشيء ذاته يوماً ما .. »  
 - « رباه ! كأنها كانت مجرد مصادفة أن يكتشف  
 ( فليمنج ) ( البنسلين ) .. »  
 واتجهت إلى النافذة وألصقت جبينها بالزجاج البارد ،  
 ترمق الحديقة ..  
 تساءل ( بول ) فى حيرة :  
 - « معذرة يا أبى .. ما زلت لا أفهم شيئاً .. أنا  
 مجرد مهندس مدنى بسيط .. »  
 - « ليس صعباً فهم ذلك .. الصعب هو تصديقه ! »  
 هتفت ( زيفاتى ) :  
 - « إلى متى ؟ »



لم يفهم أحد مغزى سؤالها للحظة ..  
وحبست أنفاسها واستدارت ، وجسدها كله ينبض  
نبضاً تبدي في صوتها :

- « إلى متى يمتد بي العمر ؟ »  
نظر لها ( فراتسيس ) لثوان .. ثم قال محاولاً أن  
يبدو صوته محايداً :

- « المفترض أن تعيشي مائتي سنة ! »

★ ★ ★

قرع أحدهم الباب ، وأدخلت سكرتيرة ( فراتسيس )  
رأسها من الباب قائلة :

- « إن مس ( براكلى ) على الهاتف .. تقول إن  
الأمر مهم .. »

غادر ( فراتسيس ) الغرفة تاركاً ولديه ..  
قال ( بول ) في دهشة :

- « هل حقاً يعنى ما قال ؟ »

- « طبعاً يا ( بول ) .. هل تتخيل أن يقول أبى  
شيئاً لا يعنيه ؟ »

هنا عاد الأب قائلاً :

- « لن تأتى ( دياتا ) .. لقد انتهت حالة الطوارئ ..  
وهذا يعطينا وقتاً أفضل كي نتحدث .. »

سألته ( زيفاتى ) :

- « لا أفهم .. ما دور ( دياتا ) فى كل هذا ؟ هل  
هى وكيلتك أو شىء ما ؟ » .

هز رأسه نافياً :

- « حتى يومين مضيا لم أحسب أنها تعرف شيئاً  
عن الأمر مثلى .. »

تسأله ( بول ) :

- « هل تعنى أنها سرقت عملك ؟ »

- « لا أظن .. تقول إنها وصلت إليه بنفسها ..  
وأنا أريد أن أصدق هذا .. »

- « وما حالة الطوارئ هذه ؟ »

- « على قدر علمى هى قد استعملت ( الحزازين ) ..  
ويبدو أن خطأ ما قد حدث ، وهناك من سيقاضوها  
للضرر .. وهى لا تريد أن يصل الأمر إلى المحكمة .. »  
- « إذن هى تريد أن تقترض منك المال الذى  
ستدفعه كتعويض .. حتى تضمن أن الأمر لن يصل  
للمحكمة ؟ »

- « أتمنى ألا تقفز إلى استنتاجات خاطئة .. أنت  
لا تتذكر ( دياتا ) . إنها تعمل فى شركة قادرة على  
دفع أى تعويض .. لكن معنى أن تدفع الشركة



تعويضًا ، هو أن تشجع إنسانًا آخرين على طلب  
تعويضات .. »

سألته ( زيفانى ) :

- « هل تظن أنها كانت تعطى ( الحزازين ) للناس  
دون علمهم ؟ »

- « بالطبع .. فلو عرفوا لذاعت الأخبار فى كل  
مكان خلال خمس دقائق .. »

هنا هتف ( بول ) فجأة :

- « تطعيمنا ! .. هذا هو السبب ! »

وتذكر ما حدث فى عيد ميلاده السابع عشر حين  
حدثه أبوه عن المقاومة التى بدأت البكتريا تكتسبها  
ضد المضادات الحيوية .. وكيف ألح عليه كى ينتفع  
من تطعيم جديد غير متوافر فى السوق .. وهكذا  
ذهب ( بول ) مع أبيه إلى المعمل ، حيث أحدث جرحًا  
فى ذراعه وأدخل فى الجرح شظية بيضاء صغيرة ،  
ثم خاط الجرح عليها .. وقال له :

- « هذا يكفىك لمدة عام .. »

ومن يومها .. صارت مناسبة سنوية له  
ولد ( زيفانى ) أن يأخذ التطعيم ..

قطعت خواطره ( زيفاتى ) حين سألت أباه :  
- « وما اسم الشركة التى تعمل فيها ( ديانا ) ؟ »  
- « إنه اسم فرعونى غريب .. كلا .. ليس  
( كليوباترا ) .. »

- « هل هو ( نفرتيتى ) ؟ »  
- « نعم .. نعم .. شركة ( نفرتيتى ) المحدودة .. »  
- « يا للسماء ! و ( ديانا ) ؟ »  
- « وماذا عن هذه الشركة ؟ »  
- « أبى العزيز ! أين تعيش أنت ؟ إن شركة  
( نفرتيتى ) هى أكبر وأعلى مركز تجميل فى  
( لندن ) ! »

أحنى للأمام بفتة .. ثم جلس وراح يضحك فى  
هستيريا .. ثم راح يهتز بالعبرات .. وأخفى وجهه  
بين كفيه ..

هرع الفتى إليه يربت على كتفه .. وهزه بقبضة  
حازمة هاتفا :

- « أبى .. توقف ! »  
رفع عينيه الدامعتين .. وقال :  
- « معذرة .. إن هذا مضحك .. كل هذه الأعوام



أخفى في ضلوعى هذا السرّ .. سرّ القرون .. ثم أجد  
أنه صار علاجاً للتجميل .. ! » .  
ومن جديد عاد يتهانف بالبكاء ..  
جلست ( زيفاتى ) على الأريكة بجواره ،  
واحتضنت يده .. فهمس :  
- « ربّاه ! » ..



خرجت ( زيفاتى ) من المصعد ، وهى تفتش فى حقيبتها عن المفتاح ..

هنا نهض رجل ضخم الجثة من على مقعد غير مريح على الإطلاق ، وقابلها على باب الشقة .. هنا تبدل وجهها من الحيرة إلى الحزن بسرعة غير عادية .. قال الرجل مقطبا :

- « كان اتفارقا أن أتصل بك منذ ساعة .. وقد فعلت .. »

- « أسفة يا ( ريتشارد ) .. أنا .. »

- « لقد نسيت كل هذا .. »

- « لم أنس .. تذكرت هذا الصباح .. لقد حدثت أشياء كثيرة من وقتها .. »  
- « حقا ؟ »

قائلها ( ريتشارد تريفرن ) ووقف جوارها .. رجل طويل أشقر يرمقها فى ريبة ..  
- « أشياء كثيرة مثل ماذا ؟ »



قالت بغموض وهي تفتح باب الشقة :

- « أمور عائلية .. »

ثم دخلت وهو خلفها ، فقالت له :

- « هلم اجلس . أعطني عشر دقائق ريثما أستحم

وأبدل ثيابي .. »

غمغم وهو يجلس :

- « إن عشر دقائق معناها خمس دقائق بعد ارتفاع

الستار .. »

- « ( ريتشارد ) .. ألا نذهب لنتناول العشاء في

مكان هادئ ؟ أعرف أن هذا سوء ذوق مني ، لكنني

لن أستطيع الاستمتاع بالمسرح هذه الليلة .. يمكنك

إلغاء الحجز بالهاتف .. »

- « ليكن .. سأتصل بالمسرح فلا تقلقى .. »

لم تكن أمسية طيبة على الإطلاق .. فقد حاولت أن

تبعث البهجة لكنها فشلت .. وشربت كثيراً من

( البراندی ) ..

وحين عادا لشقتها كانت عيناها دامعتين .. كانت

تبكي دون توقف ، ولاحظ ( ريتشارد ) أنها - بالفعل -

تحمل وجه طفل .. طفل باك :

قال لها فى حيرة :

- « والآن هلا شرحت لى سر بكائك ؟ »

لم تجب .. فعاد يسألها :

- « لا تكونى حمقاء .. أمثالك لا يكون دون سبب .. »

- « إنه سرّ .. لا أستطيع البوح به .. »

- « اللعنة على الأسرار ! كيف أساعدك ما لم

أعرف مشكلتك ؟ انظرى يا حبيبتى .. كل الأمور تبدو

بحجم خاطئ حين تكونين وحيدة إزاءها .. إننى

أعرف كيف أكنم السرّ .. »

أمسكت بيده .. وقالت :

- « أنا لا .. لا أريد هذا .. »

- « لنكن أكثر وضوحاً .. ما الذى لا تريدنيه إلى

هذا الحد ؟ »

نظرت له بعينين زائغتين وقالت :

- « أن أستمّر .. وأستمّر .. فكم فى هذا .. كل

الناس تشيخ وتموت بينما أستمّر أنا هكذا .. وحدى

للأبد .. لم يعد الأمر مثيراً يا ( ريتشارد ) .. أنا

خائفة .. أتمنى أن أحب وأعيش .. ثم أشيخ وأموت

كالآخرين .. هذا ما أريد .. »





.. (أن أستمّر .. وأستمّر .. فكر في هذا .. كل الناس  
تشيخ وتموت ، بينما أستمّر أنا هكذا .. وحدي للأبد ! ..

قال لها فى صبر :

- « الآن أنت فى مرحلة مرضية .. يكفى هذا-

الهراء .. عليك الآن أن تدخلى الفراش .. »

- « إن مائة عام لزمان طويل جدًا .. طويل جدًا

بالنسبة لإنسان وحيد .. »

ثم أردفت :

- « آه يا عزيزى ! ما كان لى أن أقول هذا ..

فلتنس ذلك .. »

- « لىكن .. والآن إلى الفراش .. »

- « ألا تستطيع معاونتى يا ( ريتشارد ) ؟

لم يرد .. قادها إلى حجرة النوم فساعدتها على

الرقاد فى الفراش ، ثم غادر الغرفة على أطراف

أصابعه ، وارتدى قبعته ومعطفه ..

أشعل لفافة تبغ واطمأن إلى أن صوت البكاء

توقف ..

ثم غادر الشقة ..

★ ★ ★

فى ذلك الوقت كان ( بول ) يخوض معركة

الخاصة ..



كان قد قرر أن يخبر زوجته بما سمعه من أبيه ..  
ف ( جين ) ستعرف عاجلاً أو آجلاً .. ولن تغفر له  
أبداً أنه لم يخبرها .. وهو - بدوره - لا يقدر على إخفاء  
شيء عنها ..

كانت شخصية ( جين ) تختلف كثيراً عن  
آل ( ساكسوفر ) .. ربما كان أهم شيء هو المعاملات  
المالية ؛ فال ( ساكسوفر ) كانوا يعتبرون المال ناتجاً  
زائداً عن العمل ينمو وحده .. أما أسرة ( جين )  
فكانت تؤمن بأن المال يجب أن ينمو بأية وسيلة ..  
وكان أبوها - ( كولونيل بارتون ) - رجلاً عسكرياً  
متقاعدًا ، يملك إقطاعية صغيرة في ( كومبرلاند ) ..  
إقطاعية راحت تتأكل قطعة فقطعة .. أما ابنه الأوحيد  
( هنري ) فقد تزوج زيجة غير موفقة ، جعلت الأمل  
مفقوداً في أن يعيد مجد الأسرة وثراءها ..

وهكذا علق الأب آماله بابنته .. أرسلها إلى  
مدرسة من الدرجة الأولى ، وبعد إحيابات متوالية  
نجح في أن يزوجه ( بول ) بن ( فراتسيس ) ..  
لم يكن ( فراتسيس ) يتمنى هذه الفتاة لابنه ..  
لكن حاستها الاجتماعية كانت جيدة ، وكانت تتحاشى

المحرمات ، وتعمل بالوصايا العشر ، ثم إنها تعرف  
جيداً ما تفعله ..

كان ( بول ) محقاً حين قال ذات مرة إن أباه وأخته  
لا يحبان ( جين بارتون ) .. الحق أن ( فراتسيس )  
حاول مراراً أن يحب ( جين ) .. لكن ( زيفاتى )  
كانت قد أقرت بفشلها تماماً .

وقالت لأبيها ذات مرة :

- « آسفة يا أبى .. لقد حاولت مراراً أن أحبها  
لكننا لا نعيش فى نفس العالم أو نرى نفس الأشياء ..  
إنها لا تفكر فى شيء .. تتصرف بأسلوب الانعكاس  
الشرطى .. ولديها ردّ جاهز لكل شيء .. »  
قال لها :

- « على الأقل فلنحاول إبقاء العلاقة متحضرة فى  
أسرتنا .. »

وكانت مشكلة ( بول ) هى أن ( جين ) يجب أن  
تعرف ..

وأخيراً قرر أن يخبرها بالأمر على مائدة الإفطار ..  
ولم تكن هناك استجابة متوقعة من زوجة يخبرها  
زوجها فجأة - على مائدة الإفطار - أنه يتوقع أن يحيا  
مائتى عام .



لهذا نظرت له نظرة بلا معنى ، وتأملت وجهه  
الذى كان مغطى أكثره باللحية .. لكن العينين هما  
ما يهم فى أمور كهذه ..

بحثت عن عينيه .. وأخيراً قالت فى حنكة :  
- « حسن .. لقد زاد معدل الحياة فى الخمسين  
عاماً الماضية .. » .

- « أقول .. مائتى عام ! »  
- « ( بول ) .. هل أنت على ما يرام اليوم ؟ »  
صرخ فيها وقد رآها توشك على النهوض :  
- « اجلسى ! اجلسى واسمعى ! وكفى عن هذه  
الجميل التقليدية .. إن ما سأخبرك به يهمك .. »  
كانت تدرك من كتاب ( الاستراتيجية ) غير  
المكتوب ، أن هذه هى اللحظة المثلى للانسحاب ..  
فالانسحاب الآن يترك العدو مرتبكاً مزعزعا .. إلا أن  
( بول ) يبدو قلقاً بحق .. لذا ترددت .. وجلست .  
قال لها :

- « لو أصغيت لوجدت أن ما أقوله مهم .. »  
وحكى لها القصة كلها ..  
قالت له بعد ما سمعت ما قال :

- « ولكن يا ( بول ) هل تتوقع أن أصدق هذا ؟  
 إن أباك يمزح .. »
- نظر لها نظرة مخيفة وقال :
- « كاتا على حق .. كان على ألا أخبرك بشيء  
 من هذا .. »
- « إذن هما طلبا منك ألا تخبرنى .. »
- « كلا .. طلبا منى أن أنتظر .. حتى يغدو إخبارك  
 بالأمر بلا مجازفة .. »
- « لابد أن هناك أعراضا لهذا الدواء .. »
- « نعم .. لاحظت أننى لم أكن أصاب بالزكام  
 بسهولة - لكنى لم أكن أعرف السر وقتها - كما لاحظت  
 أن جروحي تلتئم سريعا .. »
- « ولماذا مائتا عام بالضبط ؟ ما سر هذه الدقة ؟ »
- « لأنه يفعل هذا .. يقول أبى إن هذا العقار  
 يحفز تمثيل الخلايا الحيوى إلى الثلث .. ومعنى هذا  
 أننى أشيخ عاما واحدا كلما مرت ثلاثة أعوام .. »
- « إذن فعمرك الحقيقى سبعة وعشرون عاما ،  
 بينما عمرك الجسدى عشرون .. »
- « بالضبط .. كنت أبدو دائما أصغر من أقرانى لذا  
 رببت هذه اللحية .. وكذلك الأمر بالنسبة لـ ( زيفاتى ) .. »



- « ألا تفهم معنى هذا الاكتشاف ؟ إنه يساوى ملايين الملايين .. إن آلاف الرجال والنساء يتمنون لو دفعوا الملايين كي تطول حياتهم .. والآن هل أنت واثق من أن أباك لم يفعل شيئاً طيلة أربعة عشر عاماً ، سوى أن يعالجك أنت وأختك ؟ بحق السماء أظهر بعض الذكاء يا ( بول ) .. »

- « لقد جربه على نفسه قبلنا بالطبع .. »

- « إذن سيعيش حتى مائتى عام .. »

- « ليس إلى هذا الحد .. فقد بدأ متأخراً .. »

- « لا بد أنه صنع الملايين طيلة هذه الأعوام وأبقاها لنفسه .. كم علينا أن ننتظر حتى نرث هذا المال ؟ قروناً ؟ »

نظر لها فى حدة .. فقالت وقد لاحظت نظرته :

- « لا شيء خطأ .. من الطبيعى أن يموت الشيوخ

ويرث الصغار .. ثم إن لدى أسباباً قوية تدعونى

للكلام مع أبيك .. سأبدأ بسؤاله : لماذا لم يعالجنى أنا

- زوجة ابنه - وتركنى أشيخ عامين كاملين ؟ لقد

خدعنى فى ستة عشر شهراً من حياتى كان يمكننى

الظفر بها .. ماذا تقول فى هذا ؟ »

★ ★ ★

قال ( جيرالد مارلين ) :

- « لا بد أن أحقق في هذا .. هناك شيء يستحق ..  
أنا واثق من ذلك »

قال رئيس تحرير جريدة ( صنداى برون ) :

- « شركة ( نفرتيتى ) ! يجب أن تتأكد من موضع  
قدميك .. »

- « أعرف هذا .. لكن قراءنا سيحبون هذه  
الأشياء .. إنهم مولعون بفضائح الأثرياء .. »

فكر رئيس التحرير متشككاً .. فقال ( جيرالد ) :

- « انظر .. لقد هزتهم تلك المرأة من ( ويلبرى ) ..  
طالبتهم بخمسة آلاف جنيه تعويضاً .. خمسة آلاف ! »  
- « إن هذه الأوساط تدفع الكثير كى لا تذهب  
للمحكمة .. »

- « خمسة آلاف ! »

- « فقط جزء يُضاف للتكاليف .. أنا لا أؤمن  
بوجود موضوع مهم فى كل هذا .. المرأة أصيبت



بالحساسية ، وهذا قد يحدث لأي شخص .. الله وحده يعلم ما تضعه مراكز التجميل تلك في كل هذه الدهون والغسولات وكل ما يستعملونه .. من الممكن حدوث أي شيء .. ولو أنهم أعلنوا غدا نصرا علميا جديدا .. يستخرجون مادة للتجميل من البططين الأيسر للدبور .. كيف تتوقع أنك لست مصابا بحساسية تجاه شيء كهذا ؟ »

- « أنا متأكد من وجود شيء غير طبيعي في كل هذا .. ثم إنني أشك في هذه المرأة ( براكللي ) التي تدير المكان .. واضح أنها ذكية .. وليست الطراز الذي يدير هذه الأماكن .. »

وتحسس جيبه .. فتناول بعض أوراق مطوية ناولها لرئيسه ..

فتحها الأخير فوجد مكتوبا عليها ( ديانا بريسيلا براكللي - تقرير أولى ) ، وقد كتبها على الآلة الكاتبة شخص يهتم بالسرعة أكثر منه بالدقة ، وكان المكتوب يقول :

- « ( ديانا بريسللي براكللي ) .. عمرها تسعة وثلاثون عاما .. حسنة المظهر .. شعر بني .. عيناں رماديتان ..

تقود سيارة ( رولز رويس ) غالية الثمن .. تعيش في  
( دارلنجتون ) بإيجار مسكن فلكى .

« الأب ( هارولد براكللى ) .. متوفى .. موظف فى  
مصرف .. عاش فى ٤٣ ( دسنبترود ) .. كانت هى  
طفلة الوحيدة .. درست فى المدرسة المحلية حتى  
سن أحد عشر عاماً ، ثم التحقت بـ ( سانت ميرين )  
الثانوية ، ونالت منحة دراسية فى ( كمبردج )  
لتفوقها ..

« عملت ثلاثة أعوام ونصف فى ( دار هاوس ) ،  
ثم ظهر عليها الثراء المفاجئ فى سن الرابعة  
والعشرين ، وقامت بجولة لمدة عام حول العالم .

« عند العودة اتجهت إلى مهنة التجميل .. وبعد  
عامين أنشأت شركة ( نفرتيتى ) المحدودة .

« المعلومات الشخصية عنها قليلة برغم كثرة  
الفضائح فى المهنة .

« لم تتزوج .. تعيش فى بذخ .. تنفق بسخاء على  
ملبسها .. مستقيمة .. كل العاملين فى مركزها تم  
انتقاؤهم بعناية .. »

قال المدير :



- « ليست نموذجاً بشرياً تماماً .. ألا ترى هذا ؟ »  
قال ( جيرالد ) :

- « هي مذكرة مبدئية .. لكن الأمر غريب .. إنها  
من خارج حقل التجميل ومن طراز مختلف ، تخوض  
مجال المنافسة وسط الوحوش والمبتسمين الذين  
يدارون الخناجر خلف الظهور .. وبرغم هذا لا تموت ..  
بل وتتجح نجاحاً مذهلاً .. كيف ؟ توجد إجابة واحدة :  
التميز .. إنها تملك شيئاً ليس عند الآخرين .. وهذا  
الشيء وجدته حين كانت في ( دار هاوس ) وقررت  
أن تنتفع به .. »

هز المدير رأسه وقال :

- « حسن يا ( جيرى ) يا غلام .. ابحث في الأمر  
وكن حذراً .. إن شركة ( نفرتيتى ) لها نفوذ قوى ..  
ولو وجدت ما يمكن أن يكون فضيحة فسوف تكون  
هناك زوجات رجال مهمين في الموضوع .. فتذكر  
هذا .. »

★ ★ ★

قالت الخادمة الشابة :

- « سأخبر المدام أنك هنا .. »

وأغلقت الباب خلفها ..

كانت الغرفة مؤثثة بطريقة فاخرة ، لكنها عتيقة  
الطرار .. والنافذة تطلّ على حديقة غناء ..

هنا سمعت صوت الباب يفتح ..

كانت ( ديانا ) هناك واقفة ، بثوب من الحرير  
الرمادي الأنيق ، ولا حلى ترتديها سوى سوار ذهبي  
حول معصمها ..

تبادلا النظر بلا كلام .. كانت ( ديانا ) بالضبط كما  
تذكرها ( زيفاتى ) .. لا بد أنها فى الأربعين لكنها تبدو  
فى ميعة الشباب ..

قالت ( زيفاتى ) :

- « هكذا أشعر بأننى طفلة من جديد .. »

ابتسمت ( ديانا ) وقالت :

- « وأنت تحاولين أن تظهرى أكبر سناً كما كنت

دوماً .. »

- « إذن فالأمر حقيقة .. إنه يعمل ! » .

قالت ( ديانا ) :

- « شعرت بأنك متوترة فى الهاتف ، لذا طلبت أن

ألقاك .. »



وتحدثنا .. وتدرجياً نجحت (ديانا) فى إزالة التوتر  
(زيفاتى) وشعورها بعدم التصديق ..  
سألته (زيفاتى) :

- « ما هو موضوع (نفرتيتى) ؟ وما المشكلة  
التي كنت فيها ؟ »

تناولت (ديانا) لفافة تبغ وفركتها .. ثم تأملتها  
لحظة وقالت :

- « حسن .. سأبدأ من البداية .. »  
وأشعلت اللفافة وبدأت تحكى القصة من بدايتها ..  
- « كانت المشكلة الحقيقية هى كيف نفيد من هذا  
الشيء .. كنت حائرة ثم بدأت أفكر .. لو أننى جعلت  
بعض النسوة يعشن طويلاً حتى يصير منهن عدد كاف  
ذو تأثير .. عندها يجدن أنهن سيعشن حياة طويلة ،  
ويبدأن الكفاح من أجل حقوقهن .. »  
« أنت تشعرين بالارتباك الآن .. لكنك ستفهمين  
ذلك .. »

- « ولكن .. ماذا عن نقص المورد الطبيعى من  
(الحزاز) ؟ »

- « آه .. لن يلبث العلم أن يجد حلاً لهذا .. ما دام  
الطلب مكفولاً .. »



وأشعلت اللقافة ، وبدأت تحكى القصة من بدايتها ..  
— (كانت المشكلة الحقيقية هي كيف نفيد من هذا الشيء ..



- « لكن الناس سيتقاتلون للحصول عليه وإطالة  
أعمارهم .. »

- « كل هذا سيحل في وقته .. لن يحب كل الناس  
طول العمر .. »

قالت ( زيفاتي ) :

- « لقد جئت ها هنا خائفة نوعاً .. مذعورة ..  
لكني الآن بدأت أدرك أن اكتشاف أبي - أو اكتشافك -  
هو حلم هائل يتحقق .. خطوة لا تصدق نحو  
المجهول .. »

قالت ( ديانا ) بعد ما تأملتها قليلاً مفكرة :

- « تعلمين يا عزيزتي أن العالم في فوضى .. إن  
آلفاً منا يجيئون العالم كل يوم ، وعما قريب سيبدأ  
عصر المجاعات .. أنا لا أمزح يا فتاتي ولا أتخيل ..  
بل أتحدث عن موقف لا مفر منه ، ولو لم نفعل شيئاً  
بصدده فسوف يطارد البشر البشر عبر الخرائب من  
أجل التهامهم .. نحن نترك الأمور تمضي لهذا بلا  
مبالاة شريفة ، لأن حياتنا قصيرة نضمن معها أننا لن  
نكون موجودين لتري ذلك .. »

« إن جيلنا لا يعبأ بالتعاسة التى سيسببها .. » هذه

مشكلتهم « .. هكذا نقول .. اللعنة على أطفال أطفالنا  
ما دمنا نحن على ما يرام ..

« يوجد شيء واحد يمكنه منع ذلك : أن يستطيع

بعضنا أن يحيا حياة طويلة كي نقلق من أجل أنفسنا ..  
وكي نزداد حكمة ...

« إننا نخطو نصف خطوة نحو الحكمة وبعدها

نشيخ .. نحتاج إلى الوقت كي نكتسب الحكمة  
ونستعملها .. وإلا سنموت جوعاً .. »

وابتسمت لـ ( زيفانى ) .. وقالت :

- « معذرة على تفلسفى .. لكن مما يريحنى أن

أقول هذا لشخص ما .. ومهما سبب هذا الاكتشاف  
من ارتباك فهو يحمينا مما هو أسوأ ..

« إن ما قمت به يبدو مضحكاً .. ربما يراه أبوك

فضيحة .. لكنى ظفرت بألف امرأة وعالجتهن .. »

سألتها ( زيفانى ) :

- « وكيف فعلت ذلك ؟ »

- « تصرفت كذلك الرجل الذى كان يهرب اللآلى ..

وكان يضع اللآلى الثمينة داخل لآلى مزيفة ..



« لقد اعتاد الناس النصب من معاهد التجميل ،  
وعلى عبارات من نوع ( إبقى شابة أبدا ) .. لا أحد  
يصدق حرفاً من هذا .. لكنهم سيجربون معنى ..  
وسيجدون نتائج حقيقية .. لكنهم - من كثرة ما ذاقوا  
الكذب - لن يصدقوا أن هذا حقيقى ، وأنه حدث لهم  
حقاً .. لن يلاحظوا الفارق إلا بعد أعوام ..

« قلت لنفسى : هذا هو القرن العشرون وهو  
يستحق هذا .. ليس هذا هو عصر الحكمة .. إنه  
عصر الجنون والأساليب المراوغة ..

« وقررت - أولاً - أن أتأكد من انتظام إمداداتى  
مما يسميه أبوك ( حزازين ) وأسميه أنا ( ترشيياتين ) ..  
لذا قمت برحلتى حول العالم .. فى الواقع اتجهت إلى  
شرق آسيا ..

« كنت أبحث عن مستر ( ماكدونالد ) ، لكنه كان  
قد مات .. وعرفونى على مساعده مستر ( ماكمورتى ) ..  
وكان فى حملة الحزاز إياها ..

« وقد أخذنى الرجل إلى مكان ما فى ( منشوريا )  
شمالى ( فلاديفستوك ) حيث وجدوا الحزاز .. لكن لم  
يكن هناك كثير منه هنالك ..

« ولا أخفى عليك قلقى بصدد هذا المورد ، فهو  
تحت سيطرة الصينيين ، لكن لو سمع به الروس ..  
عندئذ لا مشكلة هناك .. لأن ( منشوريا ) تبعد أقل  
من مائتى ميل عن الحدود الروسية فى ثلاثة اتجاهات ..  
» أعتقد أنك تدركين أن كلامى معك سر .. وإلا  
صار أبوك وأنا هدفين رئيسيين .. وعندها ستغدو  
مسألة حياة أو موت كما تفهمين .

« كان كل شيء على ما يرام لولا الحظ السيئ  
الذى جعل مس ( ملبرى ) تصاب بالحساسية .. لقد  
انتفخت البانسة وامتلاً جسدها بالطفح ، واحتقنت  
شعبها الهوائية .. لكنها قبلت التعويض .. وما كانت  
لتفعل لو لم نعرضه عليها بسخاء .. »





قالت سكرتيرة ( بول ) له قبل أن يغادر المكتب :

- « د. ( ساكسوفر ) على الهاتف يا سيدى »

استدار ( بول ) ليلتقط السماعة ، فسمع صوت أبيه يسأله دون دفاع :

- « لقد جاءتنى زوجتك هذا الصباح .. أعتقد أنه كان يوسعك أن تتفضل وتخبرنى أنك صارحتها بكل شيء .. »

- « قلت إننى سأخبرها لا محالة يا أبى .. »

- « متى قلت لها ؟ »

- « الصباح التالى .. »

- « منذ خمسة أيام .. هه ؟ ولم تقل شيئاً عن

الحضور لمقابلتى .. »

- « قالت .. لكنى لم أحسبها تعنى ذلك .. وظننتها

نسيت »

- « لم تنتظر طويلاً .. »

- « وماذا كانت تريد ؟ »

- « حقًا يا ( بول ) .. ماذا تظنها كانت تريد  
وتطالب به بقوة ؟ »

- « أبى .. هل فعلت لها ذلك ؟ »

- « نعم .. فعلت .. ورأيت أن من واجبي إبلاغك .. »  
وانتهى المكالمة ..

ظل ( بول ) يرمق الساعة بضع ثوان ، ثم أعادها  
مكانها ببطء ..



فى الطابق الخامس من المبنى الذى تقع فيه  
مؤسسة ( نفرتيتى ) ؛ أصدر جهاز ( الدكتافون )  
على مكتب ( ديانا ) أزيزًا ..

ضغطت على الزر فسمعت صوت سكرتيرتها  
الواهن يقول :

- « إن من تدعى مس ( برندون ) ها هنا .. إنها  
قلقة وتريد مقابلتك .. قلت لها : إن التسلسل الطبيعى  
هو مس ( رولرديدج ) .. لكنها تصر على مقابلتك  
بنفسها فى موضوع شخصى .. »

فكرت ( ديانا ) فى الأمر .. لابد أن السبب مهم ..  
لهذا سمحت للفتاة بمقابلتها ..

كانت مس ( برندون ) شقراء ذهبية الشعر ،  
جميلة ، تشبه الدمية إلى أن ترى بريق المعركة في  
عينها الزرقاوين ..

- « لماذا لم تقولى ما تريدن لمس ( رولريدج ) ؟ »  
- « كنت سأفعل لو لم تكن مشكلة إدارية .. ثم  
إننى كنت أريد التأكد من أن الآخرين لن يعرفوا .. »  
ثم قالت بعد تردد :

- « إنهن يتحدثن كثيراً ها هنا .. »

- « حسن .. ما هى المشكلة ؟ »

- « لقد ذهبت إلى حفل ليلة أمس .. كنا ستة ..  
مجرد عشاء ورقص فى النادي .. وبينما نحن نتناول  
الطعام تحدث رجل لا أعرفه عن مس ( ويلبرى )  
وعن مرض الحساسية الذى أصيبت به .. هنا .

قال أحد الجالسين إننى من مؤسسة ( نفرتيتى )  
وأننى أعرف ما حدث .. هنا فوجئت بالرجل الأول  
يسألنى فى إلحاح عن معلوماتى حول الموضوع ..  
كان منتبهاً جداً لكلامى ، ودعائى كى يوصلنى لدارى ،  
لكنى رفضت .. ووعدته بالاتصال به »

« فيما بعد عرفت أنه صحفى شهير يعمل فى  
( صنداي برو ) ، واسمه ( مارلين ) .. »



هزت ( ديانا ) رأسها مفكرة وعيناها لا تفارقان الفتاة .. ثم قالت :

- « حسن .. أظن خير ما تفعلين هو أن تقابلي مستر ( مارلين ) هذا غدا ، وتخبريه بما يبغى معرفته .. »

- « لكنى لا أعرف ما .. »

- « حسن .. مس ( تالوين ) ستخبرك بالتفاصيل .. »  
أريد أن تقتعى هذا الرجل قبل أن يحاول الظفر بالمعلومات من أخريات .. انعمى بلينتك .. واحرصى على أن تستفيدي بالفرصة جيدا .. لا تطلبى أى طعام رخيص .. وكلما زدت استغلا لا وغلوا معه كلما شعر أن معلوماتك مهمة .. »

- « وماذا أفعل بما سيعطيه لى من مال يا مس ( براكللى ) ؟ »

- « بارك الله فيك ! إن هذا المال من حقك .. ويمكنك أن تتصرفى فيه كما تشائين .. »

وبعد اتصرافها ، ضغطت ( ديانا ) على زر ( الدكتافون ) وقالت :

- « يا ( سارة ) .. أحضرى لى ملف مس ( برندون ) .. »

وجاءت ( سارة ) بالملف المذكور ، وقدمته لها ..  
وراحت ( ديانا ) تطالع المکتوب باهتمام شديد ..

★ ★ ★

تساءل ( ريتشارد ) :

- « أهذا كل شيء ؟ »

وتأمل الضمادة على ذراعه الأيسر ، وتحسسها ..

قال ( فرانسيس ) :

- « للأسف ليس المشهد درامياً .. إن الأفلام تفعل

هذا بشكل أفضل .. سيتمصّ جسدك هذا المركب ببطء ..

إن الحقن تفعل ذات الشيء لكنها غير مضمونة .. »

قال ( ريتشارد ) :

- « لا أعرف ما أقول يا سيدى ، فما زلت أجد

عسراً فى التصديق .. »

- « لا تقل شيئاً .. كن عملياً .. فمنذ أن عرفت

بمعرفتك الأمر أزمعت أن أريك مزاياه ؛ وإلا كانت

( زيفاتى ) ستصير على الشيء ذاته .. »

- « ألا تجازف يا سيدى بـ **ذلك** ؟ لقد تقابلنا ثلاث

مرات فقط .. »

- « أنا لا أثق إلا فيمن يستحق .. »

وخرجوا إلى قاعة الجلوس حيث كانت ( زيفانى )  
تنتظر ، فما إن رأتهما حتى نهضت هاتفئة :

- « مرحبًا يا ( ريتشارد ) .. إنها تسبب حكاكًا  
لكنه يزول سريعًا .. »

- « ما زلت مندهشًا .. »

قالت ( زيفانى ) :

- « أنا كذلك مندهشة .. تصور أنني سأمضى معك  
مائة وخمسين عامًا ! .. هل يمكن لاثنتين أن يحبّا  
بعضهما طيلة هذه المدة !؟ »

- « لا عليك يا عزيزتى .. سنحيا .. ستكون  
مغامرة .. سنستمتع بالاستكشاف معًا فى كل يوم .. »

تركت نظرتها القلقة تسترخى ، وقالت :

- « نعم يا ( ريتشارد ) .. أعرف هذا .. »





وسط بريد الاثنين القليل ، جوار طبق إفطار  
( فراتسيس ساكسوفر ) : كان هناك خطاب منتفخ قليلاً  
عليه خط لم يتميزه ..  
فتحه ليجد أنه يحوى أوراق صحف ، وورقة صغيرة  
كتب عليها :

« عزيزى ( فراتسيس ) ..

« تذكرت أن مرحنا فى ( دار ) أيام الأحاد كان  
يتلخص فى قراءة الصحف .. أعتقد أن الموجود  
ها هنا لا يثير اهتمامك ، ولربما أنت تعرف ما فيه ..  
لكنى أجد ها هنا أن اليد اليسرى فى ( فليت  
ستريت ) (\*) لا تعرف شيئاً عما تفعله اليد اليمنى .. »  
المخلصة : ( ديانا )  
مدهوشاً تناول الجريدة .. كانت صفحة من ( الرادار )  
عليها علامات حمراء تحت فقرات معينة .. وكان  
المكتوب كالتالى :

---

(\*) فليت ستريت : حى الصحافة فى ( لندن ) .



مدهوشاً تناول الجريدة .. كانت صفحة من (الرادار)  
عليها علامات حمراء تحت فقرات معينة ..

## أخبار طيبة لك ولك ولك !

يقولون إن المال لا يبتاع كل شيء .. كالشمس والقمر والابتسامات .. وهم محقون .. لكن يجب أن تعرف وأعرف أنا ، أن المال ما زال بوسعه أن يحقق لك رحلة ناعمة عبر الحياة .

« والآن انظر إلى الصور أعلاه لترى ما أعنيه .. توجد أربعة أزواج من صور الحسناوات .. الصورة العليا تمثل ذات المرأة منذ عشر سنوات .. والسفلى تمثلها اليوم .. قارن الصورتين .. هل ترى ؟ لا توجد اختلافات على الإطلاق ..

« إنهم يزعمون أن ثلاثمائة إسترليني كل عام ، تدفعينها لمؤسسة تجميل معينة في ( لندن ) تحقق لك هذا .. »

« انتظرونا في الأسبوع القادم لتعرفوا أكثر عن الموضوع .. فاحجزوا نسختكم من ( صنداي رادار ) .. الجريدة التي تعرف ما يهمكم أن تعرفوه !

وضع ( فرانسيس ) الصفحة جانباً .. وتناول صفحة أخرى من جريدة ( صنداي برول ) هذه المرة .. وكانت تنشر في عمودين صغيرين ما يلي :



## الزمن لن يفعل !

لم يعد سراً أن مؤسسة تجميل شهيرة قد قامت بتعويض إحدى العميلات ، كي لا ترفع شكواها إلى القضاء ..  
إن مرض الحساسية هو مرض مزعج يظهر حين لا تتوقعه .. والمشكلة أن العميلة البائسة واجهت هذه المعاناة وحدها بدون زوجها .. الذي اضطرته أشغاله إلى السفر إلى أمريكا الجنوبية منذ عام .. وظل هناك بعيداً عنها في وقت حرج .

والأسوأ أن يحدث هذا لشركة محترمة مرموقة ..  
يقولون إن سر تركيبة الجمال هذه يكمن في شيء لا يكلف سوى جمعه ونقله ..

إن مصدر إزعاج هذه العميلة يظل سراً حتى في أوساط الشركة ذاتها .. وتظل العميلة خائفة من التعرض لهذه المادة ثانية دون أن تعرف .. لذا نقدم لها هذه النصيحة الغالية .. عليها أن تتحاشى سواحل خليج ( جالواي ) في ( أيرلندا ) .. فإن لم تقدر فلتتحاشى الاستحمام .. فإن كان عليها الاستحمام فعليها أن تتحاشى الأعشاب المائية هناك !

بقلم : ( جيرالد مارلين )

أنهى إفطاره .. لكنه لم يذهب لمعمله كالعادة ..  
واتجه لمكتبه وطلب ( ديانا ) .. قال لها :  
- « شكراً على الصحف يا ( ديانا ) .. إن هذا  
مثير حقاً .. »

قالت ( ديانا ) :

- « إن الحساسية مرض غريب .. لا بد أن كل  
خصوصي ظلوا يطلبون التفاصيل من مستر ( مارلين )  
وعرضوا عليه الآلاف من الجنيهاً .. تقول فتاة  
( السويتش ) عندي إنه يجب استئجار ببغاء يقول  
( لا تعليق ) لكل الصحفيين .. ولا بد أنهم في وزارة  
الزراعة يبحثون عن أى طلب لى لاستيراد الأعشاب  
البحرية من ( إيرلندا ) .. »

- « لكن لا يمكن أن يكونوا عرفوا هذا بأنفسهم ..  
لا بد أن هناك من دس عليهم هذه المعلومات  
الخاطئة .. »

- « بالتأكيد .. لدى ثلاث فتيات قيلت لهن هذه  
المعلومات ، وهن يثرثرن بها فى كل مكان .. لن ينتهى  
المرح أبداً .. »  
قال لها :

- « اسمعى .. إبنى أدعوك للعشاء فى ( كلاريدج )

فى الثامنة والنصف مساء .. فهل يناسبك هذا ؟ -

- الوقت مناسب لكن ليس المكان .. يجب ألا

يربطوا بين اسمى واسمك .. فأنا امرأة مشبوهة فى

الوقت الحالى .. يوجد مكان هادئ يدعى ( التونيا )

فى شارع ( شارنوت ) .. لن نرى احدا هناك .. »

- « ليكن .. ( التونيا ) الثامنة والنصف .. »

★ ★ ★

قال رئيس التحرير لـ ( جيرالد ) :

- « أراك راضيا عن نفسك .. »

- « أنا كذلك .. »

- « أنا لست مثلك .. فقد تلقيت معاملة عنيفة من

محرر ( الرادار ) .. كان حائقا جدا وزفر كثيرا من

السباب .. »

قال ( جيرالد ) :

- « لن يدهشنى هذا .. لقد وجدت فتاة بريئة تعمل

فى ( نفرتيتى ) .. تعشق ( الكافيار ) و ( الشمباتيا ) ..

أخذتها إلى نادى ( كواجلينو ) لأريها حياة البذخ ..

لكنى وجدتها تنظر مندهشة إلى مائدة مجاورة ..

سألها : ما المشكلة ؟



فَقَالَتْ إِنَّ الْفَتَاةَ عَلَى الْمَائِدَةِ الْآخَرَى مِنْ مُؤَسَّسَةٍ  
( نَفَرَتَيْنِ ) .. بَعْدَ دَقَائِقَ جَاءَ رَجُلٌ فَحْيَاهَا .. وَعَرَعَتْ  
عَلَى الْفُورِ أَنَّهُ ( فَرِيدَى رَامَار ) مُحَرَّرٌ ( الرَادَار ) ..  
أَدْرَتْ وَجْهَهَا حَتَّى لَا يَرَاهَا ثُمَّ اتَّسَحَبْنَا فِي هَدْوٍ مِنَ  
الْمَطْعَمِ .. ثُمَّ عَرَفْتُ مِنْهَا مَوْضُوعَ أَعْشَابِ الْبَحْرِ  
الْأَيْرْلَنْدِيَةِ هَذَا .. »

قَالَ الْمُحَرَّرُ :

- لَا بَدَّ أَنَّ الْأُمُورَ فِي ( دُبْلِين ) بِأَيْرْلَنْدَا مَرْعَبَةٌ  
الْآنَ .. لَا بَدَّ أَنَّ مَنَاتِ السَّيَّارَاتِ تَتَجَهَّ لِهَنَّاكَ مِثْلَمَا  
كَانَ الْأَمْرِيكِيُّونَ الْأَوَّلُ فِي عَصْرِ الْإِنْدِفَاعِ لِلذَّهَبِ .. »  
- « لَقَدْ اتَّصَلْتُ بِبَعْضِ شَرِكَاتِ التَّجْمِيلِ - مَا عَدَا  
( نَفَرَتَيْنِ ) - بِغِيَّةٍ مَعْرِفَةٍ أَكْثَرَ .. وَالْمَشْكَالَةُ أَنَّ هَنَّاكَ  
دَسْتَةً مِنَ أَعْشَابِ الْبَحْرِ فِي ( جَالْوَاي ) .. أَيُّهَا الْمَقْصُودُ ؟  
لَوْ عَرَفْتُ ( الرَادَار ) هَذَا النَّوْعَ لَأَحْرَزْتُ نَقْطَةً ضَدَّنَا .. »



قَالَتْ ( دِيَانَا ) لـ ( فَرَاتْسِيس ) :

- « سَنَجِدُ كَثِيرًا مِنَ الْمَتْعَةِ فِي هَذَا الْمَوْضُوعِ .. »

قَالَ لَهَا وَهَمَّا يَجْلِسَانِ فِي ( أَلْتُونِيَا ) :

- « حَقًّا .. فِيمَا عَدَا النَّسُوءَ التَّعْسَاتِ اللَّائِي سَيَتَوَقَّعُنَ

الْمَعْجَزَاتِ مِنْ أَعْشَابِ الْبَحْرِ الْإَيْرْلَنْدِيَةِ هَذِهِ .. »

- « لا تقلق .. إن ( المعجزات ) كلمة مكررة كثيراً  
 فى المجلات النسائية .. ولا أحد يتوقع أن تعنى شيئاً ..  
 سيفتش المنافسون كثيراً وسط أعشاب البحر .. على  
 حين تستخدم النساء كريم أعشاب البحر .. غسول  
 أعشاب البحر .. يتناولن افطاراً من أعشاب البحر ..  
 وسيجدون مقالات تدعم هذه الخرافة .. سيقول أحدهم  
 إن دور أعشاب البحر فى حفظ الجمال هو معلومة  
 قديمة .. وليست صورة ( فينوس ) الخارجية من  
 البحر سوى ترديد لهذا الظن الذى أعيد إحياءه (\*) ..  
 وهذا التخييط سيمنحنا فترة عامين .. وبعد قليل سيعرف  
 هؤلاء أن ( الحزاز ) ليس له دور .. عندها يُذاع أن  
 مؤسسة ( نفرتيتى ) تستعمل جهازاً للموجات فوق  
 الصوتية ، يعالج ما تحت طبقات الجلد .. »  
 بعد فترة من الصمت قال لها بحذر :  
 - « أعتقد أن الصراحة واجبة فيما أتوى قوله ،  
 وإلا كان الأمر خطراً .. ثمة شىء ما يتعلق بزوجة  
 ابنتى .. »

- « هل ستقول إن ( بول ) أخبرها بالأمر ؟ »

---

( \* ) تتحدث عن لوحة شهيرة للرسام الإيطالى ( بوتشيللى )

- « نعم .. وقد أرغمتنى على أن أعطيها  
( الحزازين ) .. ثم عادت لتخير ( بول ) بذلك .. لكنه  
شك في كلامها وأصر على أن يرى الجرح .. وكانت  
الضمادة موضوعة عليه بطريقة تختلف عن طريقي  
في التضميد .. وحين كشفها لم يشعر بوجود  
( الحزازين ) تحت الجرح .. »

- « هل تعنى أنها فكت الغرز بعد ما وضعت أنت  
لها الدواء ؟ »

- نعم .. شخص ما جعلها تجلب له الدواء ، وخاط  
الجرح ثانية .. لا بد أنه وعدّها بمعالجتها من جديد  
بعد ما يتم تحليل هذا الدواء .. »  
- « وأين هي الآن ؟ »

- « حُزمت ثيابها في حقيبتين واختفت .. »

- « لو نجحوا في الحصول على الدواء ، فما مدى  
ما سيعرفون عنه ؟ »

- « أقل مما يظنون .. ليس الأمر سهلاً .. لكن  
هذا سيضعهم على بداية الخط .. »  
- « وما هي خطواتهم التالية ؟ »

- « سيفحصون قوائم وارداتنا بحثاً عن ضوء .. »



ثم أردف بعد قليل :

- « لو قُتلوا سيحاولون سرقة السر .. ولربما  
اختطفوا أحدا أو كلينا .. لقد فكرت في هذا ، وإذا  
اختفيت أنا فليسوف يذاع السر تلقائيا ..  
أظنك قمت باحتياطات مماثلة ؟ »  
هزّت رأسها أن نعم ..  
وتبادلا النظرات لبضع دقائق ...

★ ★ ★

## الجزء الثالث

- ٩ -

قالت السكرتيرة لـ ( دياتا ) وهى تعبر المدخل إلى مكتبها :

- « إن مس ( برندون ) تريد أن تراك .. »

هزت ( دياتا ) رأسها موافقة ..

- « دعيتها تأت بعد أن تنهى عملها .. »

ودخلت مكتبها لتجلس وسط الخطابات العديدة التى أعدتها لها السكرتيرة ..

وبعد ربع ساعة جاءت مس ( برندون ) ..

سألته فى مرح :

- صباح الخير يا ( لوسى ) .. كيف تعمل الخدمات

السرية الآن ؟ »

- بخير يا سيدتى .. لكنى اصطدمت بوجود مكاتب

خدمات سرية أخرى ها هنا .. »

- « لا عليك يا عزيزتى .. توجد شبكات كثيرة فى

الشركة الآن .. لكنى لا أريد أن تضيعن الوقت فى أن

تحقق كل واحدة فى الأخرى .. ماذا عندك ؟ »

قطبت مس ( برندون ) قائلة :

- لا أدرى كيف أبداً .. كثير من الناس مهتمون ..  
هناك ذلك الرجل ( مارلين ) محرر ( البرول ) .. لقد  
عرض على خمسين جنيهًا لو جلبت له عينة من  
العشب الذى نستعمله .. وعرفت كذلك أن الشرطة  
مهمة بالأمر .. هناك مفتش يحقق فى الأمر اسمه  
( إيفرهاوس ) .. وقد علمت أنه مختص بقضايا  
المخدرات أساسًا .. ومعه ملازم يدعى ( موين ) .. «  
- « ومن أيضًا ؟ »

- محرر من ( الرادار ) اسمه ( فريدى رامار ) ،  
وهو يحاول مع ( بيثى ) .. فتيات كثيرات صار لهن  
أصدقاء .. لقد خرج الجميع ليظفروا بسر هذا  
العشب .. «

- « حاولى أن تعرفى ما يبحث البوليس عنه ..  
فسيسرنى هذا .. »

- « سأعمل ما بوسعى يا مس ( براكللى ) .. «  
واستدارت لترحل ، لكن ( ديانا ) أوقفها بإشارة ..  
وراحت تنظر لها طويلاً مفكرة حتى أحمر وجهه  
( برندون ) ..



قالت ( ديانا ) :

- « إننى بحاجة إلى من أثق به .. وأنا أعرف  
عنى أكثر مما تتوقعين ، لهذا سأقدم لك عرضاً .. »
- ورفعت سماعة الهاتف لتقول :
- « لا مكالمات حتى أتصل بك يا ( سارة ) .. »
- ووضعت السماعة ، وقالت :
- « والآن ..... »
- وبدأت تتحدث .....



تَحَرَّكَتْ سَيَّارَةٌ شَرْطَةً سَوْدَاءَ مَارَةً بِهِمَا ، ثُمَّ  
تَوَقَّفَتْ لَتَقْطَعَ الطَّرِيقَ ، وَمِنْ النَّافِذَةِ خَرَجَتْ يَدُ تَلُوحٍ  
لَهُمَا كَيْ يَقْفَا بِسَيَّارَتِهِمَا ..

قَالَ ( رِيْتَشَارْد ) فِي حَيْرَةٍ :

- « مَاذَا بِحَقِّ السَّمَاءِ ؟ »

وَقَالَتْ ( زِيْفَانِي ) :

- « نَحْنُ لَمْ نَفْعَلْ أَيْ شَيْءٍ .. »

تَوَقَّفَا وَوَرَاءَهُمَا تَوَقَّفَتْ سَيَّارَةٌ ( فَانَ ) لَيْسَ عَلَيْهَا  
كِتَابَةٌ ، وَانْفَتَحَ الْبَابُ لِيُخْرِجَ مِنْهَا رَجُلٌ ، دَنَا مِنْهُمَا ..  
كَانَ يَحْمِلُ مَسَدَسًا ..

- « هَيَّا .. اخْرِجَا ! »

وَعَلَى جَانِبِ ( زِيْفَانِي ) كَانَ هُنَاكَ رَجُلٌ آخَرٌ يَحْمِلُ  
مَسَدَسًا بِدَوْرِهِ ، وَقَالَ :

- « هَيَّا .. اِرْكَبَا الْعَرَبِيَّةَ الْ ( فَانَ ) .. »

فَتَحَّتْ ( زِيْفَانِي ) الْبَابَ عَاجِزَةً عَنْ قَوْلِ شَيْءٍ ..  
وَتَمَّ اقْتِيَادُهُمَا - وَمَسَدَسٌ فِي ظَهْرِ كُلِّ مِنْهُمَا - إِلَى

العربة الـ ( فان ) .. وسرعان ما اتفلق الباب  
وتحركات العربة مبتعدة .. لقد تم كل شيء فى نصف  
دقيقة ..



كانت غرفة كبيرة مفروشة بأثاث عتيق ..  
أما الرجل الجالس على المكتب المغطى بالجلد ،  
فقد أضاء المصباح كى يلتمع على عيني ( زيفانى ) ،  
ويظل هو فى الظل ..

كان ( ريتشارد ) يقف على يسار المكتب ، يده  
مربوطتان خلف ظهره وشريط لاصق على فمه ..  
قال الرجل الجالس :

- « لا توجد إساءة فى هذا يا مس ( ساكسوفر ) ..  
لو لم تتضايقى أريد إجابة على بعض المعلومات ..  
وسأكون مسرورًا لو أجبت على أسئلتى مباشرة ..  
والآن لقد أحرز أبوك كشفًا عظيمًا .. أعتقد أنك  
تعرفين ما أتكلم عنه .. »

قالت :

- « لقد أحرز أبى كشفًا عظيمة كثيرة .. »  
ضرب المكتب بيده اليسرى ، فكور أحد الزبانية



جوار ( ريتشارد ) يده ، ووجه لكمة قوية إلى معدة  
الأخير .. فأطلق أنه وانحنى للأمام ..

قال الرجل :

- « قولى لى الكشف الذى أريده .. »

حاولت أن تتحرك .. لكن يدين قويتين أمسكتا  
بمعصميهما وداس أحد الرجال على قدمها بغلظة ..  
ضرب الرجل على المكتب مرة أخرى ، فاتهالت  
لكمة قوية على وجه ( ريتشارد ) .. وقال :

- « ليست لدينا نية لإيذائك يا مس ( ساكسوفر ) ..  
لكننا لانبالى كثيراً بما يحدث لصديقك هذا .. يجب أن  
تعرفى أن صمتك تجربة غير سارة له .. فإن أصررت  
سنضطر إلى إقناع أبيك .. سنرسل له خاتمك ..  
وإصبعك بداخله طبعاً .. سيجعله هذا متحمساً  
للتعاون .. »

هزّت رأسها .. سمعت ضربة على يمينها فصرخت :

- « توقفوا ! »

ثم قالت فى لهفة :

- « تعنى ( الحياة لفترة أطول ) ؟ »

- « هذا أفضل .. إن الدواء مستخرج من ؟ أرجو

ألا تقولى لى إنه من الأعشاب البحرية .. »

صمتت مترددة لحظة وهي تنظر ليده اليسرى .. ثم  
قالت :

- إنه من الحزاز .. «  
- « هذا جيد .. أى نوع منه ؟ »  
- « لا أعرف .. لا ! لا تؤذه ! أقسم إننى لا أعرف  
الاسم .. »  
فكر قليلاً ثم قرر أن يصدقها .. لكن رجاله لم  
يصدقوها بعد ..

- « يجب أن تصدقنى .. أنا لا أعلم ! »  
دوى صوت الضربات من جديد ، فلم تجرؤ على  
النظر ..

مد الرجل يده إلى الدرج فأخرج قطعة من الورق  
المقوى ، ثبتت عليها نماذج عدة من نباتات .. أنواع  
الحزاز بالدقة ..

- « لا أعرف .. أنا لم أره قط .. ربما سمعت  
لفظة ( امبرفكتس ) .. لكنى لست واثقة .. »  
- « هناك مئات من الحزاز كلها ( امبرفكتس ) ..  
حسن .. سؤال آخر :

- من أين يحصل أبوك على الحزاز ؟ »



- « إنها الآن على ما يرام جسدياً .. لكنها مصابة  
بصدمة .. »

- قالت ( ديانا ) فى الهاتف وقد أدهشها ما قال  
( فرانسيس ) :

- « يا للبائسة ! وماذا عن ( ريتشارد ) ؟ »

- « لقد ضربوه بعنف .. لكن لا كسور .. تقول  
( زيفاتى ) إنهم أعادوهما إلى السيارة الواقفة ،  
فأقنادهتا إلى المستشفى .. لقد فقد ( ريتشارد ) بعض  
أسنانه لكن لا خطورة عليه .. أظن أنهم ضربوها  
أيضاً ، لكنها لا تريد أن تخبرنى .. »

- « يا للطفلة المسكينة ! ماذا قالت لهم ؟ »

- « كل ما تعرفه تقريباً فيما عدا دورك .. »

- « وهل يعرفون من أين نحصل عليه ؟ »

- « أخشى أنهم يعرفون هذا الآن .. »

- « يا للخسارة ! ليتنى لم أخبرها بذلك .. »

ثم قالت بعد قليل :

- « لقد أرسلت خطابات لعملائى والصحافة من

أجل لقاء مهم يوم الأربعاء .. »

ساد الصمت لبرهة .. فسألته :



- « هل ما زالت هناك ؟ »

- « نعم .. »

- « وما رأيك ؟ »

- « أرى من الخير ألا نخبرهم بشيء .. سينظرون

لما تفعلين على أنه إعلان عن شركتك .. كوني حذرة

من أجل نفسك .. »

- « لا تقلق على فأتنا أعرف ما أفعله .. »

- « لا اعتقد ذلك .. لكن الوقت متأخر الآن ..

أرجو أن تكوني حذرة .. »



صباح الثلاثاء اشترت ( دياتا ) بعض الصحف ..  
وراحت تطالعها .. لم يكن هناك شيء ذو بال فيها ..  
إن الصحف حساسة جدًا نحو ما يمكن أن يكون  
محاولة للإعلان المجاني ..

انطلقت سيارة الـ ( رولز ) نحو ( دار هاوس ) ..  
كانت هناك فتاة واقفة وقد فتحت كبود سيارتها  
تفحص شيئاً ما ، فلما رأت السيارة الـ ( رولز ) بدت  
عليها المفاجأة ..

سألتها ( دياتا ) عن مكان ( ساكسوفر ) فأخبرتها ،  
وهتفت بحسد :

- « يا لها من سيارة ! »

ثم تأملت ( دياتا ) وصاحت :

- « ولكن .. ألم أر صورتك في ( صنداي جادج )

هذا الصباح ؟ أنت مس ( براكلي ) أليس كذلك ؟ »

- « بلى .. وسأكون لك ممتنة لو ظل هذا سرًا

بيننا .. »



سألها (ديانا) عن مكان (ساكسوفر) فأخبرتها ، و هتفت  
بحسد :- (يالها من سيارة ) ..



- « لكن هل هذا الـ ( أنتيجيرون ) كما يقولون ؟  
لو كان هذا فأعتقد أنني أسيطر على قواى العقلية  
أكثر منك ، برغم سيارتك الـ ( رولز ) .. »

مشّت ( ديانا ) لتصعد سلماً ثم تطرق الباب ..  
فتح لها ( فرانسيس ) الباب فبدا مذهولاً .. ودخلت ..  
بدت لها الغرفة أصغر مما تتصور ..  
قال لها فى حرج :

- « يا عزيزتى .. ليس الأمر أنني لست سعيداً  
برؤيتك .. لكننا اتفقنا على ألا يربط الناس بيننا .. هل  
رآك أحد ؟ »

- « فتاة تصلح سيارتها بالخارج .. »  
بدا مهتماً .. وقال لها :  
- « سأذهب لأراها وأطمئن إلى صحتها .. »  
وغادر الغرفة .. ووقفت هى تتطلع إلى النافذة  
شاردة ..

بعد قليل عاد قائلاً :  
- « كل شيء على ما يرام .. إنها فتاة طيبة ..  
كيميائية نشطة مثلك .. تعتبر ( دار ) مكان عمل  
لامكتب زواج .. »

- « وهل حقًا تحسبني كذلك ؟ »

- « نعم كنت من أفضل العاملين هنا .. »

ثم أحس بشيء في لهجتها .. فتوقف وسألها :

- « ماذا تعنين ؟ »

لم تردّ وظلت عند النافذة ترمق الحديقة .. وقالت :

- « غريب أنني كنت أحسبني سأكره ( دار ) .. »

لكنني سعيدة بأن أراها ثانية .. لقد عشت أعس أيامي  
هنا وكنت أبكى كثيرًا .. »

- يا عزيزتي ! لا أفهم السبب .. »

- « لقد كنت صغيرة جدًا .. وعواطف الصغار قلقة

لحوح .. ولم أفصح قط في ألا أخفي عواطفى .. ولكن

دعنا من هذا .... »

- « أظن أنك لم تجيئى ها هنا لتقولى ذلك .. »

- « جئت لأقول إننى سأكون مشغولة فى الفترة

القادمة .. »

- « حقًا ستكونين .. وأعتقد أن كلمة ( مشغولة ) هى

كلمة مهذبة ، لتصف نتيجة ركل عش الزنابير .. »



توالت عناوين الصحف المثيرة .. فى ( ميرور ) ..  
( جاردنر ) .. ( نيوز كرونيكل ) .. ( برول ) ..  
( رادار ) .. إلخ ...  
وراحت ( ديانا ) تتأمل الصحف باسمه ، ثم رفعت  
سماعة الهاتف :

- « صباح الخير يا ( سارة ) .. »

- « صباح الخير مس ( براكلى ) .. أحسنت  
باستعمال خطك الخاص .. إن عاملة الهاتف ستجن  
من كثرة المكالمات .. كل جريدة وشركة تجميل تحاول  
الاتصال بك .. »

- « قولى لـ ( ديكسون ) أن يغلق أبواب الشركة ،  
فلا يسمح سوى للزبائن أو العاملين بالدخول .. وإذا  
اشتد الزحام فليطلب الشرطة .. واطلبى مس  
( برندون ) حالاً .. »

جاء صوت مس ( برندون ) الرقيق ، فقالت لها :  
- « اسمعى يا ( لوسى ) .. كنت أريد أن أعرف



حقاً ما يقول الناس عنى .. أريد منك أن تتنقى ست أو  
خمس فتيات ذكيات ، وتكلفيهن بالذهاب إلى المقاهى ..  
إلى البارات .. إلى المغاسل حيث يثرثر الناس ..  
وحاولى معرفة ما يفكرون فيه .. وعودى فى الرابعة  
والنصف لتقدمى لى تقريراً .. هل فهمت ؟ »

- « حسن يا مس ( براكللى ) .. »

- « سأدفع أربعة جنيهات لكل واحدة لتغطية

التفقات .. »

- « حسن يا مس ( براكللى ) .. »

★ ★ ★

- « أريد أن أعرف رأيك فى سنى يا دكتور .. »

- « مدام .. لست ممن يتملقون المرضى أو يلعبون

ألعاب التخمين معهم .. وما لم تكن معك صورة من

شهادة ميلادك ، فعليك أن تقصدى ( سومرست هاوس )

حيث يستخرجون لك واحدة .. »

- « لكن الأخطاء تحدث .. قد تكون شهادة ميلادى

ضاعت أو أخطأ أحدهم فى تدوينها .. »

- « هذا قد يحدث .. لكنه ليس معتاداً .. »

- « لكنى أريد التأكد .. »

- « هل هذه لعبة ما يا مدام ؟ لقد مارست المهنة  
خمسة وثلاثين عامًا ، لكنى لم أر قط فى يوم واحد  
خمس سيدات يسألننى عن عمرهن .. »  
- « لكنها .. مصادفة .. »  
- « ثم إن تحديد السن مستحيل .. أفضل ما بوسعى  
هو أن أعطى رقمًا تقريبيًا ، لا يفضل تقدير الرجل  
العادى فى شىء .. »  
- « وماذا فعلت للأخريات ؟ »  
- « أعطيتهن رقمًا تقريبيًا .. »  
- « إذن أعطى الشىء ذاته .. أعنى .. إن هذا  
مهم لى يا دكتور .. »



- « ( سبيلر ) .. ( سبيلر ) ! أين أنت ؟! »  
- « هنا يا سيد ( جون ) .. »  
- « حان الوقت .. هل سمعت عن موضوع  
الـ ( أنتيجيرون ) هذا ؟ »  
- « من بعض الصحف يا سير ( جون ) .. »  
- « إن زوجتى تؤمن به بشدة .. وتذهب إلى هذه  
الـ ( نفرتيتى ) منذ أعوام .. وأنا ميال لتصديقها ..  
تبدو كأنها لم تشخ منذ تزوجنا .. »

- « إن الليدى تحافظ على نفسها .. »
- « اللعنة لا ! هل ترى هذه الصورة ؟ إنها تمثلها منذ تسعة أعوام .. كأنها هى لم تتغير .. »
- « فعلاً يا سير ( جون ) .. »
- « أريد أن تجد مديرة المكان - اسمها ( براكللى ) - ورتب دورة علاجية .. وإذا لم تجد مكاناً شاغراً أضف خمسة وعشرين بالمائة فوق السعر المعتاد للخدمة السريعة .. »
- « لكنى ظننت أن الليدى تأخذ دورة بالفعل .. »
- « ليس لها بحق السماء .. بل لى ! »
- « آه .. أرى .. أرى يا سير ( جون ) .. »

★ ★ ★

### الملكة والانتيجيرون !

إن جريدة ( إيفننج فلاج ) لتشعر بأنها تعبر عن رأى أكثر القراء ، حين ترى أن الأجر بالتمتع بمزايا العُلم البريطانى هى أهم سيدة فى البلاد : ملكتنا .

★ ★ ★



هنا راديو ( موسكو ) :

- بخصوص بعض التقارير فى الإذاعة البريطانية ،  
صرحت جريدة ( أرفستيا ) السوفيتية بالتالى :  
- إن ما ذكرته الصحف البريطانية عن اكتشاف  
دواء يزيد معدلات العمر ، لا يثير أدنى دهشة لدى  
مواطنى الاتحاد السوفيتى المستيرين ، لأنهم يعلمون  
أن رائد هذا المجال هو بطل الاتحاد السوفيتى الرفيق  
( أ . ب . كريستانوفتش ) ، فى مركز الشيوخوخة  
بـ ( كومسك ) .

إن العلماء فى ( روسيا ) يعتقدون أن أبحاث  
( كريستانوفتش ) قد سرقت بيد إمبريالية ، وخضعت  
لمبالغات تحركها المنفعة الشخصية .

إن العلم السوفيتى ما زال يقود العالم نحو النور .

★ ★ ★

خرجت ( جانبيت ) إلى الشرفة وصاحت :

- آه يا ( دياتا ) ! يا لها من حديقة رائعة ! »

قالت ( دياتا ) وقد اتحت على النباتات ، وهى

تخلع قفازيها الأبيضين :

- « إننى أحبها كثيراً .. بالمناسبة أنا مسرورة

لحضورك .. »

- « يا عزيزتى لولا التصريح الذى معى لما استطعت الدنو .. »

دنت منها ( ديانا ) .. وسألتها :

- « ما هى آخر الأخبار ؟ »

- « ضوضاء سياسية .. وصحفية .. وضوضاء فى

الاتحادات النسائية .. »

- « وغير ذلك ؟ »

- « يتحدثون عن مشكلة التعامل مع الصين .. »

- « الصين ؟ »

- « لا يجب أن تظهرى الدهشة أمامى .. »

- « لكننى مندهشة فعلاً .. »

وتذكرت مقابلة ( ريتشارد ) و ( زيفاتى ) لخاطفيهم ..

لقد عرف الخاطفون مصدر الحزاز .. لا بد أن الأمر

تسرب إليهم ومنهم ..

قالت ( جانيت ) وعيناها لا تفارقان ( ديانا ) :

- « يقولون إن الصين هى المصدر الوحيد للحزاز

الذى نأخذ منه ( الأنتيجيرون ) .. وحين يعرف

الصينيون ذلك سيحتفظون بالحزاز كله لأنفسهم .. ثم

إن الروس سيعرفون بدورهم .. إن شمال ( منشوريا )

قريب جداً من الحدود الروسية .. »

قالت ( دياتا ) متظاهرة باللامبالاة :

- « على كل حال ليس هذا هو المصدر الوحيد .. »  
- « ليكن .. كونى حذرة كما تريد .. أنا أقول لك  
فقط ما يقال .. يقولون كذلك إن الحزاز يتم جلبه من  
الصين .. ويتم تجهيزه لك فى ( دار هاوس ) .. »  
هنا صاحت ( دياتا ) :

- « هذا كذب ! أنا أستورد الحزاز وأجهزه بنفسى ..  
لا دور لـ ( دار ) فى الموضوع .. هذه ( فبركة )  
كاملة .. »

- « أنا لا ( أفبرك ) يا عزيزتى .. »  
- « نعم .. لكن بين كل الأشياء الغبية التى يقال  
..... انتظرى هنا لحظة .. »  
وخرجت إلى الحديقة دقيقتين لتفكر .. ثم عادت  
لتقول لها :

- « ( جانيت ) .. أريد أن أذيع كلمة .. ربما فى  
وقت ما مساء الأحد ..  
أحتاج إلى عشر دقائق لا أكثر .. أريد أن أجيب  
عن الأسئلة التى لم أجبها قط عن الـ ( أنتيجيرون ) ..  
هل هذا ممكن ؟ »



ابتسمت ( جانييت ) وقالت :

- « تحت أى ظروف يبدو أن امتناع الإذاعة عن

قبول كلمتك أمر غير محتمل .. لكن ماذا ستقولين بالضبط ؟ »

- « لا تقلقى ورتبى لى الأمر .. »

- « لا أفهم .. »

- « سيكون كل شىء على ما يرام .. »

★ ★ ★

سيارة توقفت على جانب الطريق ، وأطفأت أضواءها .

نزل منها رجال لم تتأقلم عيونهم بعد على الظلام ..

قال كبيرهم بصوت هادئ لكنه عال بما يكفى ليسمعوه :

- « كل مستعد ؟ هل أدواتكم معكم ؟ حسن ..

تذكروا الآتى :

صوت بومة واحد معناه أن ( جينى ) قد قطع

خطوط الهاتف ..

ثم انتظروا .. لو رأيتم أحدا تعاملوا معه لتأكدوا

من أنه لن يطلب النجدة .. ثلاثة أصوات لبومة : أنهوا

مهمتكم .. ثلاثة أصوات .. الجميع يفهم ؟ حسن ..

تذكروا خطاكم جيدا ، فليسوف يعود كل منكم وحيدا فى

الظلام .. ونحن لن ننتظر المتعثرين .. »

★ ★ ★

صحت ( دياتا ) على رنين الهاتف جوارها :

- « من ؟ »

جاء صوت العاملة يقول :

- « صباح الخير يا مس ( براكلى ) .. معذرة ..

لكن هناك مكالمة من مس ( ساكسوفر ) .. وهى فى

القائمة .. تقول إن الأمر مهم .. »

نهضت ( دياتا ) وقالت :

- « نعم .. دعينى أكلمها .. »

جاء صوت ( زيفاتى ) .. فسألته :

- « ماذا هناك ؟ »

- « إنها ( دار ) يا ( دياتا ) .. لقد احترقت كلها !

وقد أخذوا أبى المستشفى .. »

وثب قلب ( دياتا ) متألماً ، واعتصرت السماعه

متسائلة :

- آه ( زيفى ) ! ماذا حدث ؟ »

- « كلنا على ما يرام .. لم يصب أبى إصابة بالغة ..

كان ينام في الشقة كما تعلمين ، وصحا على الحريق  
فوثب من النافذة .. بضع سحبات .. «

- « الحمد لله ! ولكن ماذا حدث من جديد ؟ »

- « لسنا متأكدين .. كأنها غارة قام بها حشد من  
الناس حاصروا المكان فجأة .. رجل يقول إنه كان  
متيقظا ثم سمع صوت زجاج يتشقق .. لا يد أنهم  
رموا زجاجات مشتعلة عبر النوافذ .. كلا .. لم تحو  
( بترولا ) وإلا لكان أقل شراسة مما حدث .. لم تعمل  
أجهزة الهاتف .. لهذا أسرع ( أوستين ) بسيارته  
بحثا عن غوث ..

« اصطدم بسلك ممدود عبر الطريق ، وتهشمت  
سيارته .. ونقل المسكين إلى المستشفى أيضا ..  
ضلع كثيرا مهشمة ..

« أما الحارس العجوز فقد وجدوا جثته في الاسطبل ..  
البانس ! مات من ضربة واحدة .. لحسن الحظ لم  
يتألم كثيرا ..

« لقد ذهب كل شيء يا ( دياتا ) : المنزل - المعامل -  
المخازن .. كل شيء .. وانتهى الأمر سريعا .. «  
- « الحمد لله على كل شيء .. هل وجد البوليس  
خيطا ما ؟ »



- « لا أعتقد .. يقول إن ( لديهم أسباباً ليعتقدوا )  
 أن هناك عصابة جاءت من مكان ما فى سيارة -  
 ( لورى ) .. ( أوستين ) يقول إنهم عصابة .. »  
 - « أبلغى أباك بأفضل تحياتى .. »  
 - « بالمناسبة يا ( ديانا ) .. ماذا عن الكلمة التى  
 ستلقينها فى الإذاعة ؟ هل هذا حقيقى ؟ »  
 - « نعم .. من أين سمعت به ؟ »  
 - « لا لقد نوهوا عنه قبل وبعد نشرة أخبار الصباح ..  
 ماذا ستقولين لهم ؟ »  
 - « كل شيء يا ( زيفاتى ) .. لو لم أعلنه فساخنتق به .. »  
 - « وأبى ؟ »  
 - « يمكنك سؤاله لكنه لن يعرض .. أنا واثقة من هذا .. »



انفتحت أبواب المصعد ، وخرجت مجموعة صغيرة ..  
 ( ديانا ) فى المقدمة ترتدى زياً مسانئياً فاتح اللون ،  
 وخلفها ( لوسى برندون ) متأنقة فى شيء من البهرجة ..  
 والأخرى ( سارة ) ترتدى ثوباً فظيغاً من الأزرق  
 القاتم .. وفى النهاية ( أوتلى ) وصيفة ( ديانا ) ..  
 تقدم رئيس الحمالين نحوها وقال :

- « هناك زحام كثير فى الخارج يا مس ( براكلى ) .. »  
نظرت ( دياتا ) عبر زجاج الباب ، لترى نحو مائة  
شخص فى الخارج أكثرهم من النساء .. أما الرجال  
فكان بينهم عدد يحمل آلات التصوير الصحفية ..  
عبر الملازم الذى يحرسها الممر ، وأشار للجمع  
الواقف كى يفسح الطريق .. فتراجع الناس بعد تردد  
صانعين ممرا ضيقا ..

قالت مس ( برندون ) :

- « الحمد لله على أننا نلعب دور الملكات بشكل  
مؤقت .. تخيلى أن الملكة تعيش فى هذا الجحيم طيلة  
حياتها .. »

نظر الملازم للجمع نظرة مهددة ، كأنما يتحدى  
أحدهم أن يدنو ثانية .. ثم اتجه نحو السيارة  
الـ ( رولزرويس ) ليفتح بابها .

اتجهت السيدات الثلاث إلى السيارة ..  
وهنا سمعوا صوتا يقول :

- « فى الأربعين ! تبدو كفتاة .. أليس كذلك ؟ »  
والتمعت فلاشات أجهزة التصوير ..  
هنا دوت ثلاث انفجارات داوية ..

تأرجحت ( دياتا ) .. اعتصرت جانبها الأيسر .. ثم  
ظهر قفازها الأبيض ملطخاً بالدم .. بقعة حمراء على ..  
جانبها .. تراجعت للوراء ثم سقطت على الأرض ..  
واصل المصورون التقاط صورهم فى لهفة ..  
جرى الملازم عبر الدرجات ، على حين سمع من  
يقول :

- « لا تحركوها ! »

كان قائل هذا رجلاً صغير السن يرتدى عوينات من  
العاج .. وأردف :

- « أنا طبيب ! إن تحريكها قد يؤذيها .. اطلبوا  
الإسعاف .. »

هرع الملازم إلى الهاتف ، فوجد أن ( أوتلى ) قد  
طلبت الإسعاف فعلاً ووضعت السماعة وسألته :

- « هل قبضتم عليه ؟ »

- « من ؟ »

- « الفاعل .. شاب يرتدى معطفاً ويعتمر قبعة  
خضراء .. كان على اليسار .. »

نظر الملازم للجمع فلم ير أية بؤرة للحركة .. لقد  
فرّ الرجل ..





جری الملازم عبر الدرجات ، على حين سمع من يقول :  
- (لا تحركوها!) ..

أما الطبيب فرفع رأسه حيث جثا جوار ( ديانا )  
وتسائل متوترًا :

- « ألن تبعدو هذا الجمع اللعين ؟ »

هنا انفتحت عينا ( ديانا ) .. وحركت شفطيها .. ثم  
أغمضتهما ثانية .. قطب الطبيب جبينه وهمس :

- « تلك الأسعاف ! »

هنا دوى جرس السيارة ، التى وقفت خلف السيارة  
الـ ( رولز ) .. وسرعان ما خرج رجلان ليحملا  
( ديانا ) على محفة ..

وانطلقوا نحو المستشفى ..

★ ★ ★

فى التاسعة والربع أعلن المذيع :

- « نعتذر لأن ترتيبات برامجنا لن تتم كما هو  
مخطط لها ..

إن مس ( براكللى ) التى كانت ستحدثكم عن  
الـ ( أنتيجيرون ) قد هوجمت فى أثناء ذهابها إلى  
محطة الإذاعة .. أطلق مهاجمها ثلاث طلقات ،  
وتوفيت فى الإسعاف فى أثناء نقلها للمستشفى .. »

★ ★ ★

بعد ظهر الأحد صار الجو نقياً ، تاركاً رصيف  
ميدان ( ترافلجار ) رطباً بفعل ندى الصباح .. وبدأ  
القوم يفدون .. وجاءت فرقة الجند يزيها المميز يجرب  
أفرادها آلاتهم الموسيقية ، وحولهم وقف الفضوليون  
ومن يطلبون تسليّة لبعء الظهر ..

تقدم رجل قصير القامة يحرسه عدد من مفسحي  
الطريق .. راح يبتسم ويلوح بذراعيه ، وصافح عدداً  
كبيراً ..

وقال في مكبر الصوت :

- « الـ ( أنتيجيرون ) أقدر سلاح ضد الطبقة  
العاملة .. القنبلة الموجهة التي تركوها تقع فوق  
العمال .. إن من يعيشون حياة الترف والثراء سعداء  
بالـ ( أنتيجيرون ) لأنه يعنى أعواماً أطول من الترف  
والثراء .. لكن ماذا عنا نحن العمال ؟ نحن من ننتج  
لهم الراحة والرفاهية .. إنه يعنى أن نعيش ثلاثة  
أعمار .. ولو عشت أنا ثلاثة أعمار فأين يجد أبنائي  
العمل ؟ إن هذا يعنى جيلين من العاطلين .. وسيؤدى  
هذا إلى انخفاض رواتبكم .. »

- وعلى الطرف الشمالى من الميدان ، توقفت سيارة



عند المتحف القومي ، وخرجت منها مكبرات صوت  
علاقة تصيح :

- « قِلة ! جبناء ! سفاحو النساء ! »  
توقف الخطيب الأول وقد فقد خيط الكلام ، ثم عاد  
يقول :

- « جيلان ..... »  
لكن صوت الآخر كان عاليًا حتى إن صوت الأول لم  
يعد مسموعًا ..

- « أنتم فقط تقاتلون الأجساد ، لكن الأفكار تعيش ..  
لقد قتلتم ( ديانا براكلي ) بسبب أبحاثها .. لكنكم لن  
تقتلوا الأبحاث ذاتها .. »

ونظر كل من في الميدان إلى السيارة الـ ( فان ) ..

- « لقد جلبت لنا الحياة فكافأناها بالموت .. »

- كان البوليس قد وصل إلى السيارة ، وفتحوا بابها  
على حين استمر الصوت :

- « ماذا تعرفون عن الحياة يا جبناء ؟ يا من  
تهابون الحياة إلى درجة تدميرها ! »

كان رجل شرطة قد انتزع السائق من العربة ،  
وركب مكانه وراح يقود العربة مبتعدًا .. لقد كان  
الصوت يأتي باللاسلكي ..

فما إن هدأت الضوضاء حتى استعد الخطيب الأول  
لمواصلة كلامه شاعراً بالراحة .. فتح فاه ، وهنا  
دوى صوت عال لامرأة هذه المرة تتحدث من وراءه :  
- « لا تفرحوا بنجاحكم في قتل فرد واحد .. فلن  
تقتلونا .. نحن نعرفكم .. قابلناكم من قبل .. أنتم  
( اللودايت ) (\*) .. تدعون إلى هدم الآلات ، والآن  
تريدون هدم صانعيها أيضاً !!

هرع مزيد من رجال الشرطة نحو العربية الثانية  
وابتعدوا بها .. ثم عادوا ينتظرون العربية الثالثة ..  
وسرعان ما ظهرت فأخذوها بعيداً ..

ونجحوا في تعطيل العربية الرابعة قبل أن تقول  
سوى عبارة : ( تذكروا ديانا براكلى ، التى استشهدت  
بقوى الغباء والأنانية ) ..

لم تظهر سيارة خامسة .. لذا التقط الخطيب  
أنفاسه ..

هنا ظهر زحام آخر خلف النافورات يغنى بإيقاع متعال :

---

(\*) اللودايت : هم مجموعة من العمال كانوا ينادون بتحطيم  
الآلات - فى عهد الثورة الصناعية - بدعوى أنها ستجعلهم يفقدون  
أعمالهم ..

- قلة .. جبناء .. سفاحو نساء ! »

تردد الجمهور للحظة .. وعلى الفور - دون تفكير - تحرك الحشد قاصداً الحشد الآخر .. حاول رجال الشرطة أن يفصلوا بين الحشدين .. ثم ظهر ( الكونستابلات ) على خيولهم ، التى تصدم حوافرها الأرض فينبعث منها الشرر ..



انتهت الجنازة يوم الأربعاء ...  
وتدرجياً بدأ زحام يتجمع فى ميدان ( ترافلجار ) ..  
وفى الساعة مساءً ظهرت صور ( ديانا ) ..  
وملصقات تحمل شعار ( ر. ح. ج ) أى ( رابطة الحياة الجديدة ) .. وظهرت راية كبيرة عليها :  
( فى ذكرى ديانا براكلى ) التى كانت الحياة مهنتها ،  
فصار الموت جزاءها ..

وبدأ الزحام يتزايد ويعطل المرور ..  
وراح يتدفق بين السيارات المعطلة والحافلات ،  
حتى مزق ( كردون ) الشرطة .. وتحطم ( الكردون )  
أخيراً وتدفق الحشد ..  
كانوا يغنون :



جسدها في القبر ..

لكن عملها سيدوم !

وتعالى صوت الغناء أكثر فأكثر :

- اقتلونا كما قتلتموها ..

لكن عملها سيدوم !

وتدفق الحشد إلى ميدان البرلمان .. وصاح صائح

في مكبر صوت :

- « نبغى الـ ( أنتى - جى ) ! »

وكان له ايحاء قوى ، فالتقطه القوم هتافاً وراحوا

يرددونه في كل صوب :

- « نبغى الـ ( أنتى جى ) ! »

نبغى الـ ( أنتى - جى ) ! »

★ ★ ★

- « كما عرف مستمعو آخر نشراتنا ، فقد ألقى

رئيس الوزراء خطاباً أمام المجلس أمس عن

الـ ( أنتيجيرون ) . »

« إن الوزارة قد أولت اهتماماً هائلاً لهذا الموضوع ،

وإن كان إبداء رأيها للجمهور قد تأخر ، فهذا

لحرصها على عدم إثارة آمال كاذبة . »

« لكننا وصلنا مرحلة يمكن أن نصارح الناس فيها  
بالحقائق . إن هذا الكشف يدل على تقدم العلم في  
( بريطانيا ) .. لكن اكتشاف شيء عظيم لا يدل  
بالضرورة على وفرة هذا الشيء .. ولعلنا نذكر أن  
( الألومنيوم ) عند اكتشافه كان أغلى من ( البلاتين )  
وأندر . »

« إننا نجد الـ ( أنتيجيرون ) بعسر بالغ ، من نوع  
نادر من ( الحزاز ) ، وللأسف لا يجد العلماء طريقة  
أخرى حالياً . »

« إن الحكومة تدعم البحث العلمي في هذا الصدد  
بعشرة ملايين جنيه ، وهي واثقة من أن العقول  
البريطانية ستجد مخزوناً كافياً من الحزاز يكفي كل  
رجل وامرأة في البلاد .. »



أوقف ( فرانسيس ساكسوفر ) سيارته ..  
وعلى بوابة المزرعة استطاع أن يرى عبارة  
( مزرعة جلين ) ..

كان بوسعه من هنا أن يرى المنزل .. المنزل  
المريح اللائق على المكان ، المبنى بالحجارة الرمادية  
ربما منذ ثلاثة قرون ..

كان يطل على البحيرة ، وله حديقة صغيرة جميلة ..  
كان هناك مدخنتان يخرج الدخان الأزرق من  
إحدهما ..

خرج من السيارة ، وتقدم نحو المنزل ..  
أثار شيء ما عند قدميه اهتمامه .. انحنى ليلتقطه ..  
وتأمل به بوجه معبر ، اختلج ركن فيه .. وترك قطعة  
( الحزاز ) تسقط على الأرض ..

فتحت فتاة ريفية الباب فسألها عن مسر ( إنجلز ) ..  
قالت :

- « إنها فى الجرن يا سيدى ، ما الاسم الذى أقوله  
لها ؟ »



- « قولى : إبنى من مصلحة التعداد .. »  
وأدخلته لغرفة جلوس مريحة ، على جدرانها صور  
زهور جميلة ..

سمع الباب يفتح خلفه ، وصوتاً مألوفاً يقول :  
- « صباح الخير .. »

استدار نحوها .. فشحبت وتأرجحت .. وهتفت :  
- « أوه ! كان هذا سخيلاً .. إبنى سأبكى .. ليس  
البكاء من عاداتى .. ولا أحد يجعلنى أبكى سواك ! »  
- وبكت ( ديانا ) لمدة عشر دقائق ..  
فلما هدأت سألته :

- « ولكن كيف عرفت ؟ »

- « يا عزيزتى .. أنا لم أولد أمس .. كانت  
مسرحتك رائعة .. لكن زيارتك المفاجئة لـ ( دار ) ..  
أسلوبك .. اختيارك للكلمات .. وكان من العسير أن  
أعرف أن مسز ( إنجلز ) هى أنت .. لكنى عرفت أن  
هذا كان اسماً لك فى فترة من حياتك .. »

- « لم يكن عسيراً أن ألعب دورها .. لأننى أنا هى  
بالفعل .. »

نظر لها مشدوها للحظة .. وقال :

- « لم أفكر بهذا .. قلت إنك غير متزوجة .. »  
- « يجب أن أقول ها هنا إننى لا أفهم العادة  
السارية : أن تظل الزوجة تحمل اسم زوجها حتى بعد  
طلاقها منه كان هذا منذ زمن بعيد .. كنت صغيرة ..  
كنت مصدومة .. كنت فقدت ما أتمناه .. لهذا بحثت عن  
أسلوب جديد للحياة .. لم يكن زواجاً ذا أساس .. كان  
زواجاً قصيراً تعساً .. ولم أحاول أن أجربه ثانية .. »  
- « وهل أنت سعيدة الآن ؟ »

- « أعرف أنك لا توافق على ما فعلته أنا .. كثيرون  
سيلعنوننى لو عرفوا ما قمت به .. لكنى كنت  
مضطرة .. ثمة أشياء مهمة وضرورية وأنا فخور  
بها .. كان وجودى كفيلاً بإسالة دماء كثيرة ، والدنو  
مما يشبه الحرب الأهلية .. لكن اختفانى قد أزال هذا  
الخطر .. »

ثم هتفت :

- « أنت مصدوم .. لكن لا كصدمة فتاة صغيرة فى  
عواطفها .. فتاة تجد .. أو تحسب أنها تجد — رباه  
لا أستطيع التعبير ! — أن مركز وجودها قد غزاه رجل  
هو .. هل ستجعلنى أقولها يا ( فرانسيس ) ؟ »





كانت الشمس تغرب وراء الجبال ، راسمة الظلال  
على البحيرة ..

وفي المنزل كان ( فراتسيس ) و ( دياتا ) جالسين  
على الأريكة يقرران حياتهما القادمة .. وكاتا قد اتخذتا  
أهم القرارات ..  
سألته :

- « هل لديك مخزون من ( الحزازين ) ؟ »
- « ما يكفي لإبقائي و ( زيفاتي ) و ( بول )  
و ( ريتشارد ) لفترة .. وأنت ؟ »
- « عندي قليل يكفي ( سارة ) و ( لوسى ) .. ثم  
هناك ( جاتيت ) و ( ليديا ) اللتان لن أتخلي عنهما ..  
وعلى أن أجد حلاً لهما .. »
- « إذن سيعرف كل هؤلاء أنك ما زلت حية .. »
- « سيعرفون عاجلاً أو آجلاً .. »
- « ولو لم تكن هناك نتائج بحثية خلال ثلاث  
سنوات - ما دام الأمريكان والروس يعملون في  
الموضوع - أعتقد أنك ستجدين إمداداً جديداً .. »
- « هل لاحظت الحديقة ؟ نعم .. لقد بدأ ينمو هنا  
بكميات ضئيلة جداً .. »



راح يرمق الذهب فى المدفأة .. وقال :

- « ليس من الحكمة أن تعودى للظهور ببساطة  
بعد هذا .. فالسماء وحدها تعرف ما سيحدث ..  
لن نستطيع العودة لإحياء ( دار ) .. أى أننا يجب أن  
نغادر البلاد .. »

- « قد رتبت كل شىء .. سنبقى ها هنا .. ستتزوج  
أنت مسز ( إنجلز ) فى صمت .. وسيعرف الناس  
فيما بعد أن مسز ( إنجلز ) هى أخت ( ديانا )  
الصغرى .. وستعيش ها هنا بضعة أعوام .. إن  
المكان متسع ها هنا .. وعندها يمكنك أن تعود إلى  
نجوميتك السابقة فى المجتمع .. »

- « بالمناسبة .. لقد أطلقوا على ( ديانا ) ثلاث  
رصاصات .. فكيف ؟ »

- « فشكك يا عزيزى .. والدم هو حيلة صغيرة  
يستعملونها فى التلفزيون لتلطix الثياب بالحبر  
الأحمر .. »

- « قلت إننى سأعود لنجوميتى .. أعتقد أننى لم  
أكن نجمًا قط .. »



- « بل أنت نجم .. نجم إلى حد مفزع .. لكنى  
قلقة من فكرة أن تبقى ها هنا ثلاثمائة عام دون أن  
نفعل شيئاً .. إن لدى معملًا جيدًا فى الجرن يناسبنا .. »  
ونهضت وأمسكت بمعصمه قائلة :  
- « عليك أن تبدأ محاولة تحديد التركيب الجزيئى  
للـ ( أنتيجيرون ) .. فقط تعال معى يا عزيزى ..  
وسأريك كل شىء .. »

جون ويندهام

لندن - ١٩٦٠







## الحزاز

طبق من اللبن يأبى أن يفسد .. باحثة شابة  
قوية الملاحظة .. عالم كيمياء حيوية مصمم على  
الكتمان .. صحفي متحمس .. زوجة ثرثارة ..  
مادة (أنتيجيرون) المستخلصة من الحزاز ..  
هزيمة الشيوخوخة والموت .. هذه هي مفاتيح اللعبة  
كلها .. بقى أن نجد الشجاعة كي نلعبها !

26